

Отчет о НИР и НИРС кафедры кафедры английской филологии и переводоведения за 2018 г.

Раздел 1. Общая характеристика состояния НИР кафедры английской филологии и переводоведения за отчетный период.

Научная работа кафедры английской филологии и переводоведения в 2018 году проводилась в соответствии с планом научно-исследовательской работы кафедры по основному научному направлению «**Актуальные вопросы филологии, теории перевода и лингводидактики**» (2016-2020), код ГРНТИ 16.21.07, 16.31.51, включенной в план научной работы ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. Руководитель научного направления – кандидат филологических наук, доцент Шугаева Н.Ю., исполнители кандидаты филологических наук, доценты Никитинская Л.В., Засецкова Е.Н., Кормилина Н.В., кандидаты педагогических наук, доценты Васильева Е.Н., Громова Е.Н., Курникова Н.С., Сидорова Л.А., Мартынова И.Н.

В 2018 года кафедра в рамках основного научного направления кафедра решала следующие задачи: 1. Изучение актуальных вопросов современного языкознания в аспекте когнитивной лингвистики; 2. Исследование актуальных вопросов теории перевода и методики его преподавания; 3. Исследование актуальных проблем современной англоязычной литературы и межкультурной коммуникации.

В 2018 году преподавателями кафедры проводили исследования в области когнитивной лингвистики и семасиологии, изучены общетеоретические и частные вопросы перевода и методики его преподавания как учебной дисциплины, исследованы аспекты профессиональной подготовки переводчиков, исследовались проблемы взаимодействия межкультурной коммуникации, рассмотрены вопросы языковой динамики и организации текста в аспекте когнитивной лингвистики.

В центре внимания исследователей находились проблемы перевода специальных и художественных текстов, стилистические аспекты перевода, а также проблемы сохранения национальной окраски при переводе. Результаты исследований имеют практическую ценность и используются в учебном процессе на факультете иностранных языков.

По результатам НИР в 2018 году опубликовано 58,5 научных и учебно-методических работ, в том числе: 3,5 сборника научных статей, из них 2,5 сборника по материалам Международных научно-практических конференций с регистрацией в РИНЦ (ответственные редакторы Кормилина Н. В., Шугаева Н. Ю.), 1 сборник по материалам Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов, 2 монографии, 8 учебных пособий, 0,5 учебно-методическое пособие, 44,5 научные статьи, в том числе 1 статья опубликована в журнале, индексируемом в Web of Science, 2 статьи опубликованы в Вестнике ЧГПУ им. И.Я.Яковлева (ВАК), 41,5 статья опубликована в сборниках, индексируемых в РИНЦ. Издано электронное учебное пособие Мартынова И. Н. Автоматизированный и машинный перевод [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Н. Мартынова. – Электрон. дан. и прогр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Pentium® III 650 МГц; 256 МБ RAM; Microsoft® Windows® 98/2000/XP/7/8/10.

По результатам НИР в 2018 году проведено две Международные научно-практические конференции и Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов.

1 марта 2018 года кафедра английской филологии и переводоведения совместно с кафедрой английского языка, факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета и факультетом иностранных языков Карагандинского государственного университета им. академика Е. А. Букетова провели II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения». По итогам Международного конкурса совместно с кафедрой английского языка издано два сборника конкурсных материалов.

17 апреля 2018 года совместно с кафедрой английского языка проведена X Международ-

ная научно-практическая конференция студентов, магистрантов и аспирантов «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте». В конференции участвовали преподаватели, аспиранты, магистранты и студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации. По итогам Международной конференции совместно с кафедрой английского языка издано три сборника научных статей.

26 октября 2018 года проведена XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований». По материалам конференции издано два сборника научных статей. В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты, студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины, Армении и Российской Федерации.

В 2018 году преподавателями кафедры получено 2 международных гранта.

В рамках основной темы научных исследований кафедры **«Актуальные вопросы филологии, теории перевода и лингводидактики»** проводились теоретические и прикладные исследования по подтемам. Код ГРНТИ 16.21.07. 16.31.51. Научный руководитель - Шугаева Н.Ю., канд. филол. н., доцент Исполнители: Шугаева Н.Ю., Никитинская Л.В., Засецкова Е.Н., Кормилиная Н.В. к. филол.н., доценты Васильева Е.Н., Громова Е.Н., Курникова Н.С., Мартынова И.Н., Сидорова Л.А., к. пед.н., доценты. Соисполнители: студенты ФИЯ.

В рамках работы над основным научным направлением **«Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и семасиологии»** преподавателями кафедры велись теоретические и прикладные исследования в области когнитивной лингвистики, семасиологии, стилистики и сравнительно-сопоставительного языкознания. Исследованиями в области данного научного направления занимались доценты Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю., Кормилиная Н.В., Мартынова И.Н., Сидорова Л.А., Васильева Е.Н., Курникова Н.С., Засецкова Е.Н. и группа студентов. В центре внимания находились вопросы когнитивной семантики и организации текста. Изучены особенности структуры, семантики и организации текста как объекта филологического анализа. Изучен концепт как лингвистическая категория, рассматривались проблемы языковой динамики и когнитивной семантики, исследовались проблемы организации текста, его функциональный и прагматический аспекты, а также специфика филологического анализа текстов разных типов, в том числе специфика рекламного, экономического текста, художественного текста и другие. Особое внимание уделялось изучению аспектов стилистического анализа тексту.

По результатам исследования опубликовано две монографии, три учебных пособия, научные статьи в сборниках, зарегистрированных в РИНЦ.

Доцент Шугаева Н. Ю. занималась исследованием вопросов филологического анализа художественного текста. Ею рассмотрены функции стилистических приемов и их роль в организации художественного текста. Особое внимание ею было уделено рассмотрению функций фразеологических единиц в произведениях детективного жанра. Также ею исследованы функции повтора в тексте детективного жанра, механизм реализации иронии в художественном тексте. Исследованием лингво-культурологической ценности фразеологических единиц также занималась доцент Сидорова Л. А. Вопросами филологического анализа текста также занималась доцент Курникова Н. С. Ею опубликовано учебное пособие «Интерпретация художественного текста. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 81 с.

Доцент Засецкова Е. Н. продолжала заниматься изучением текста рекламы. Ею исследованы особенности реализации эмоций любви-ненависти в рекламном тексте. По результатам исследования Засецкова Е. Н. опубликовала монографию «Лингво-риторическое исследование речевых эмоций в рекламе / Е. Н. Засецкова, М. В. Субботина. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 152 с.» и статью по материалам Международной конференции.

Доцент Никитинская Л. В. занималась изучением построения заголовков англоязычных СМИ, исследованием семантико-коммуникативных разновидностей вопросительных высказываний в рамках англоязычного диалога. Также доцент Никитинская Л. В. занималась изучением основных функций лингвистических средств в художественном тексте. Ряд работ Никитинской Л. В. посвящен исследованию концептов в тексте англоязычных СМИ и исследованию

синтаксических особенностей современного английского языка. Ею опубликовано учебное пособие «Синтаксические особенности современного английского языка. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 142 с.

Доцент Мартынова И. Н. совместно со студенткой Полетаевой О. В. исследовала лексико-семантическое поле «Политкорректность» на основе американских СМИ.

Доценты Никитинская Л. В., Сидорова Л. А., Шугаева Н. Ю. и группа туркменских студентов занимались вопросами сравнительно-сопоставительного языкознания. В центре их внимания находились русский, туркменский и английский языки. Студентка Балтабаева Н. Х. совместно с доцентом Сидоровой Л. А. исследовала фразеологические единицы с компонентом цветообозначения в английском, туркменском и русском языках.

Студентка Махмудова И. М. исследовала фразеологические единицы с компонентом – топонимом в английском и русском языках. Студентка Бахадирова З. Б. совместно с доцентом Шугаевой Н. Ю. исследовала процесс обогащения туркменского языка за счет английских заимствований. Вопросами сравнительной типологии языков также занималась доцент Громова Е. Н. Ею опубликовано учебное пособие «Сравнительная типология: курс лекций. - Чебоксары» : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 66 с.

В разработке подтемы «*Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и семасиологии*» приняли участие студенты Александрова Н.В., Ананьева Е.В., Джуманиязова Г. И., Карзакова И. Н., Крысова Ю. А., Кулинич И. А., Лукина Л. Д., Полетаева О. В. и другие.

Большая исследовательская работа проводилась в рамках подтемы «Общетеоретические и частные проблемы переводоведения и подготовки будущих переводчиков». Изучены общетеоретические и частные вопросы переводческой деятельности, теории перевода и методики ее преподавания как учебной дисциплины. В центре внимания исследователей находились проблемы перевода специальных и художественных текстов, стилистические аспекты перевода, а также проблемы сохранения национальной окраски при переводе. В сфере данной подтемы вели исследования доценты Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю., Кормилини Н.В., Васильева Е.Н., Мартынова И.Н., Громова Е.Н., Курникова Н.С. По результатам исследования опубликован 3 учебных пособия, в том числе одно электронное учебное пособие, научные статьи в сборниках, зарегистрированных в РИНЦ. Изданные учебные пособия активно используются в учебном процессе.

Васильева Е.Н. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации : учебное пособие / Васильева, Е.Н. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Н. Васильева. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 66 с..

Мартынова И. Н. Автоматизированный и машинный перевод [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Н. Мартынова. – Электрон. дан. и прогр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Pentium® III 650 МГц; 256 МБ RAM; Microsoft® Windows® 98/2000/XP/7/8/10.

Шугаева Н. Ю. Лексические вопросы теории перевода / Шугаева Н. Ю. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 79 с..

Доценты Никитинская Л.А., Сидорова Л. А. и Шугаева Н.Ю. совместно с группой студентов занимались изучением особенностей перевода на английский язык произведений русской классики. Исследованы способы передачи английских фольклорных сказочных имен собственных на русский язык. Доцент Никитинская Л.В. исследовала особенности технологии сохранения смысла при переводе публицистической статьи с английского языка на русский язык. Под руководством доцента Шугаевой Н.Ю. студенты провели исследование особенностей перевода на английский язык произведений Ф. М. Достоевского, М. Булгакова и других.

Шугаева Н.Ю. изучила особенности передачи авторских фразеологизмов при переводе на русский язык произведений детективного жанра Доцент Васильева Е.Н. занималась вопросами перевода заголовков в английских и американских газетах на русский язык, а также особенности перевода названий современных песен с английского и русский язык. Ею были изучены особенности перевода английских неологизмов и экономических терминов с английского языка на русский язык. Доцент Васильева Е.Н. также занималась изучением вопросов, связанных с

формированием профессиональных компетенций у будущих специалистов, и ролью самостоятельной работы студентов как условия формирования познавательной потребности у будущих переводчиков. По итогам исследования Васильева Е. Н. опубликовала научную статью «Профессионально-ориентированный перевод в подготовке будущих специалистов»

Доцент Громова Е. Н. занималась исследованием трудностей перевода безэквивалентной лексики и особенностей перевода текстов спортивных обозрений.

Доцент Мартынова И. Н. занималась исследованием особенностей перевода в сфере межкультурной коммуникации. Ею исследованы особенности передачи реалий при переводе художественных текстов с английского языка на русский, а также особенности перевода юридических текстов.

Научная работа студентки Карпуниной Д.С. (научный руководитель – Шугаева Н. Ю.), посвященная проблеме прагматической адаптации произведений Ф. М. Достоевского при переводе на английский язык, была представлена для участия в конференции-фестивале «Юность Большой Волги», где она стала лауреатом. Карпунина Д.С. приняла участие в Международном конкурсе научных работ студентов, магистрантов и аспирантов, проведенном совместно с Карагандинским государственным университетом им. Е.А. Букетова и Минским государственным университетом.

В разработке проблематики подтемы **«Общетеоретические и частные проблемы перевода и подготовки будущих переводчиков»** в качестве соисполнителей активное участие приняли студенты Андреева В. Г., Карпунина Д. С., Андрианова Ю. В., Васильева А. В., Вантеева О. С., Губанова Н. А., Длинова А. П., Иванова М. В., Лосева Т.В., Лизункова О.В., Федорова И. М. и другие.

В рамках подтемы **«Языковая система и социокультурный контекст»** велись исследования в области проблем теории межкультурной коммуникации, в том числе исследовались проблемы взаимодействия этикета и языка, рассматривалась русская культура в контексте современной межкультурной коммуникации, коммуникативные помехи в англоязычной и русскоязычной культурах и пути их преодоления, взаимодействие языковой системы и социокультурного контекста. В центре внимания исследователей находился культурологический аспект современного языкознания и вопросы культурно-специфических аспектов коммуникации, в том числе отражение гендерной асимметрии в английских и русских пословицах и поговорках. В данном направлении исследовательской деятельностью занимались доценты Сидорова Л.А., Мартынова И.Н., Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю. и группа студентов, в том числе Ванюшева Е.Ю., Карпунина Д.С. и другие.

В рамках данной подтемы доцент Никитинская Л.В. занималась изучением представления Китая как развивающейся военной державы в англоязычных СМИ: моделирование лексико-семантического поля. В разработке данной подтемы приняли участие студенты.

Ряд научных работ преподавателей и студентов из Туркменистана занимались исследованием взаимодействия туркменского и английского языков и культур. В разработке данного направления приняли участие студенты из Туркменистана.

Доцент Сидорова Л.А. и студенты изучили языковое оформление свадебных традиций и обычаев Туркменистана, провели сравнительный анализ особенностей туркменского и английского языков.

В рамках подтемы **«Инновационные тенденции в преподавании литературы, истории и культуры стран изучаемого языка»** велись исследования в области современной британской литературы и страноведения Великобритании. В разработке данной подтемы исследования вели доценты Курникова Н.С., Засецкова Е.Н., Сидорова Л. А. Исследователями данного направления опубликовано три учебных пособия: *Курникова, Н. С.* Интерпретация художественного текста : учеб. пособ. / Н. С. Курникова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 81 с.; *Засецкова Е. Н., Курникова Н. С.* Хрестоматия по английской литературе V—XV вв. / сост. Е. Н. Засецкова, Н. С. Курникова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 94 с.; *Сидорова Л. А.* History of the Cold War(1945–1991). История холодной войны (1945-1991). – Чебоксары : Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 63 с.

Раздел 2. Координационные связи.

В 2018 года преподаватели кафедры сотрудничали со многими вузами РФ, учреждениями образования города и республики, а также с представительствами британских книжных издательств в г. Чебоксарах и Нижнем Новгороде.

Повышению качества научных исследований и развитию международных контактов способствуют заключенные факультетом договора о сотрудничестве и пилотные проекты с зарубежными образовательными организациями и вузами РФ в частности:

1) Договор о сотрудничестве с представительством издательства «Лонгман» (Великобритания) в Нижнем Новгороде. В рамках долгосрочного договора о сотрудничестве с представительством издательства «Лонгман», Великобритания (договор от 14 марта 2008);

2) Договор с кафедрой иностранной филологии и переводческого дела Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова (договор от 11 марта 2014 года). В рамках данного сотрудничества преподаватели факультета иностранных языков Карагандинского государственного университета имени Е.А. Букетова приняли участие в проведенных кафедрой заочных международных конференция.

В рамках договора о сотрудничестве 1 марта 2018 года кафедра английской филологии и переводоведения совместно с кафедрой английского языка, факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета и факультетом иностранных языков Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова провели II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения». По итогам Международного конкурса совместно с кафедрой английского языка издано два сборника конкурсных материалов.

17 апреля 2018 г. проведена X Международная научно-практическая конференция студентов, магистрантов и аспирантов «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте». В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты и студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации. По итогам конференции совместно с кафедрой английского языка издано 3 сборника научных трудов. Всего в конференции приняло участие 269 человек, в том числе внешних участников -158, внутренних 111, зарубежных участников – 22.

26 октября 2018 года проведена XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований». В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты, студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины, Армении и Российской Федерации. По итогам конференции преподавателями опубликовано 2 сборника научных статей.

Кафедра сотрудничает с рядом вузов Российской Федерации, преподаватели которых ежегодно принимают активное участие в международных конференциях, проводимых кафедрой, в том числе ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет» (г. Йошкар-Ола), ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени К. Минина» (г. Нижний Новгород), ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (г. Казань), ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» (г. Ижевск), ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (г. Нижний Новгород) и другие. Особо тесные контакты кафедра поддерживает с ФГБОУ ВО «НГЛУ им. Н.А. Добролюбова»). Представители НГЛУ неоднократно проводили на факультете научные и методические семинары. Представители кафедры ежегодно принимают участие в работе жюри, проводимой на базе НГЛУ им. Н.А. Добролюбова региональной олимпиады по английскому языку. Тесные связи кафедра также имеет с ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» (г. Казань). Преподаватели, студенты и магистранты университета ежегодно принимают активное участие в проводимых кафедрой международных конференциях, преподаватели кафедры проходят повышение квалификации на факультете дополнительного образования ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

Доцент Мартынова И. Н. сотрудничала с ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений» (г. Москва). Мартынова И. Н. приняла участие в семинаре «Совершенствование подходов к оцениванию развернутых ответов экзаменационных работ участников ЕГЭ экспертами предметных комиссий субъектов РФ» (английский язык) при ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений» (г. Москва).

В 2018 году кафедра сотрудничала с Министерством образования и молодёжной политики ЧР.

Доцент Никитинская Л. В. участвовала в подготовке и разработке контрольно-измерительных материалов для муниципального этапа Всероссийской олимпиады школьников по английскому языку для 9-11 классов, октябрь-ноябрь 2018 года. Доцент кафедры Мозжегорова Е.Н., Громова Н.Ю., Сидорова Л.А., Шугаева Н.Ю. принимали участие в работе жюри регионального этапа Всероссийской олимпиады школьников по английскому языку (январь 2018 г.).

Доцент Никитинская Л.В. руководила очно-заочной школой ИНДИГО по английскому языку. Занятия проводились в аудитории и он-лайн. В рамках программы школы «Индиго» доцент Никитинская Л.В. проводила работу с талантливыми школьниками в объеме 140 часов. Никитинская Л.В. являлась председателем жюри Регионального этапа Всероссийской олимпиады по английскому языку. Никитинская Л.В. была председателем секции 10.02.00 «Языкознание», подсекция «Английский язык» XX Межрегиональной конференции-фестиваля научного творчества учащейся молодежи «Юность Большой Волги» 30 мая 2018 г.

Доцент Мартынова И.Н. работала председателем предметной комиссии по английскому языку в рамках ГИА школьников по предметам общего и среднего образования, апрель-июль 2018 г. Мартынова И.Н. сотрудничала с ГАУ ЧР «Центр внешкольной работы «Эткер» Минобразования Чувашии. Принимала участие в работе жюри Республиканской конференции-фестиваля учащихся "EXCELSIOR - 2018". Никитинская Л.В. разработала задания для муниципального этапа Всероссийской олимпиады по английскому языку (октябрь 2018 г.).

Доцент Мартынова И.Н. сотрудничала с БУ «Республиканский центр новых образовательных технологий Минобразования Чувашии». Ею проведен семинар «Совершенствование подходов к оцениванию заданий с развёрнутыми ответами ЕГЭ по английскому языку» 09.02. и 06.06.2018 г. Мартынова И. работала председателем предметной комиссии по английскому языку в рамках ГИА школьников по предметам общего и среднего образования, апрель-сентябрь 2018 г. ГАУ ЧР «Центр внешкольной работы «Эткер» Минобразования Чувашии).

Сотрудничество со школами и образовательными организациями города и республики включало следующие аспекты: научные консультации школьников, работа с одаренными детьми, профориентационная работа с учащимися выпускных классов средних школ города Чебоксары и районов Чувашии, рецензирование научных трудов учителей с рекомендацией их к опубликованию, работа в составе экспертных комиссий и жюри различных конкурсов, конференций, олимпиад, проводимых органами образования.

Доцент кафедры Громова Е.Н., Васильева Е.Н., Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю., Мартынова И.Н., Сидорова Л.А., Курникова Н.С., доцент Засецкова Е.Н. работали в составе *жюри конференций и конкурсов*.

В 2018 году преподаватели кафедры работали в тесном контакте со школами и образовательными организациями республики, в том числе с языковыми школами «Билингва», «Язык для Успеха» и другими.

Совместно со школой иностранных языков «Язык для Успеха» кафедрой проведен XXIII Фестиваль языков. В рамках Международного фестиваля языков проведен конкурс на лучший перевод публицистического текста. Доцент Мартынова И. Н. провела на базе Школы иностранных языков «Язык для Успеха» методический семинар «Итоги ГИА по английскому языку за 2018 год. Изменения в формате ГИА в 2019 году», 18.12.2018 г

Доцент Громова Е.Н. сотрудничала со школой иностранных языков «Bilingua». Ею совместно со школой иностранных языков «Bilingua» был проведен интенсив по подготовке учащихся к сдаче ЕГЭ по английскому языку (25.02.2018 г.), V открытый конкурс по английскому

языку для учащихся общеобразовательных учреждений со 2 по 11 классы #TopBilingua с 15 по 22 апреля 2018 г. В рамках сотрудничества с со школой иностранных языков «Bilingua», были проведены встречи студентов старших курсов с руководителем школы Титовой Г. В. (20 марта 2018 г.).

Доцент Никитинская Л.В. была членом жюри регионального этапа Всероссийской олимпиады профессионального мастерства по укрупненной группе специальностей среднего профессионального образования 38.00.00 «Экономика управления» на базе НПОУ «Чебоксарский кооперативный техникум» Чувашпотребсоюза.

Доцент Никитинская Л. В. была председателем экспертной комиссии секции Языкознание (иностранные языки) городской научно-практической конференции школьников «Открытия юных – 2018» на базе МБОУ «СОШ № 37». Г. Чебоксары.

Доцент Засецкова Е.Н. работала в составе экспертной комиссии городской научно-практической конференции «Открытия юных – 2018», Чебоксары (март, 2018 г.), Работа в составе экспертной комиссии II республиканской научно-исследовательской конференции обучающихся 5-7 классов общеобразовательных организаций ЧР, Чебоксары (17 ноября, 2018 г.).

Доцент Васильева Е.Н. провела профориентационную беседу на тему «Роль иностранного языка в жизни и карьере» с учащимися 11А класса МБОУ «Цивильская СОШ №2», г. Цивильск 21 марта 2018г.

25 апреля 2018г. Экскурсовод-групповод, методист информационного туристского и культурного центра Чувашии (ТИЦ) Татьяна Дмитриева провела для студентов обзорную пешеходную экскурсию по центру города. Участникам экскурсии было интересно послушать рассказ экскурсовода об исторической части города, о ее отреставрированных и новых зданиях и памятниках. Рассказ экскурсовода сопровождал последовательный перевод на английский язык. Профессиональный переводчик, преподаватель кафедры английской филологии и переводоведения ЧГПУ им. И.Я.Яковлева Евгений Пантелеев сопровождал свой перевод комментариями о специфике устного перевода, выборе переводческих стратегий и возможных способах дополнительной самостоятельной подготовки к профессиональной деятельности гида-переводчика. (Васильева Е.Н., Курникова Н.С.).

Раздел 3. Международные связи.

1. Развитие и расширение образовательных и научных связей (перечисляются все договоры о международном сотрудничестве с приложением отчета о проведенных совместных мероприятиях).

Международное сотрудничество является неотъемлемой частью деятельности кафедры и способствует повышению качества исследовательской работы преподавателей и студентов. Одной из основных форм реализации международных контактов стали совместные научные исследования в рамках грантовой деятельности, проведение научно-практических семинаров и международных конференций, стажировки преподавателей за рубежом, публикации статей зарубежных специалистов в сборниках научных трудов факультета и т.д.

В рамках международного сотрудничества кафедрой заключено три международных договора, в том числе:

1) Договор о сотрудничестве с представительством издательства «Лонгман» (Великобритания) в Нижнем Новгороде. В рамках долгосрочного договора о сотрудничестве с представительством издательства «Лонгман», Великобритания (договор от 14 марта 2008);

2) Договор с кафедрой иностранной филологии и переводческого дела Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова (договор от 11 марта 2014 года). В рамках данного сотрудничества зав. кафедрой Шугаева Н.Ю. опубликовала научную статью в Вестнике Карагандинского государственного университета имени Е.А. Букетова. Преподаватели факультета иностранных языков Карагандинского государственного университета имени Е.А. Букетова приняли участие в проведенных кафедрой заочных международных конференция.

Кафедра в 2018 году приняла участие в проекте «Современная британская литература в

российских и белорусских вузах» Оксфордского Российского фонда. Руководители проекта – декан факультета современных иностранных языков и литератур Пермского государственного национального исследовательского университета (ПГНИУ) Б. М. Проскурн и представитель фонда госпожа Карен Хьюитт (Оксфордский университет).

Кафедра также сотрудничает с факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета. В рамках этого сотрудничества проведены совместные заочные Международные научно-практические конференции и конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов.

30 марта 2018г. студенты факультета иностранных языков Губанова Н., Длинова А., Ефремова Т., Павлова А., Фомина И. и руководитель группы доцент Васильева Елена Николаевна приняли участие в проведении встречи с японской делегацией во главе с Чрезвычайным и Полномочным Послом Японии в России Тоёхиса Кодзуки в детском технопарке «Кванториум». Каждая студентка работала в одном из квантумов и помогала школьникам познавать науку через английский язык.

11,12 апреля 2018 года был проведен Международный семинар с участием Бланша Томаса Джона, преподавателя Хайберния колледжа, Ирландия на тему «Система образования в Ирландии».

2. Участие в международных конференциях, симпозиумах, форумах, семинарах, конкурсах, выставках

Доценты кафедры Громова Е.Н., Сидорова Л.А., Засецкова Е.Н., Курникова Н.С., Мартынова И.Н., Мозжегорова Е.Н., Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю. приняли участие в X Международной научно-практической конференции студентов, магистрантов и аспирантов «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте» (17 апреля 2018 года). В конференции участвовали преподаватели, аспиранты, магистранты и студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации.

Доценты кафедры Громова Е.Н., Сидорова Л.А., Курникова Н.С., Мартынова И.Н., Мозжегорова Е.Н., Никитинская Л.В., Шугаева Н.Ю. приняли участие в XV Международной научно-практической конференции «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований» (26 октября 2018 года). В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты, студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины, Армении и Российской Федерации.

Доцент Мартынова И.Н. приняла участие в вступительном семинаре для участников совместных программ Германской службы академических обменов и Министерства образования и науки РФ «Михаил Ломоносов» и «Иммануил Кант», Бонн, 29-30.10.2018 г.

В рамках стажировки в университете г. Констанц доцент Мартынова И. Н. приняла участие в научном семинаре «Современные подходы к исследованию синтаксиса вопросительных предложений», 08-10.10.2018 г., конференции «Если бы: изучение современных тенденций развития условных предложений в английском языке», 11-13.10.2018 г., коллоквиуме «Действительно ли дети-билингвы отстают в развитии по сравнению со своими одноязычными сверстниками?», 29.11.2018 г.

Доценты Курникова Н.С. и Засецкова Е.Н. оформили заявку на участие в проекте Оксфордского Российского Фонда «Современная Британская литература в российских и белорусских вузах» и приняли участие в проекте Оксфордского Российского Фонда «Современная Британская литература в российских и белорусских вузах». Доценты Е.Н. Засецкова и Н.С. Курникова приняли участие в работе XI Международного семинара «Современная британская литература в российских и белорусских вузах», который состоялся 11-12 сентября 2018 г. в Пермском государственном национальном исследовательском университете. Семинар проводился при поддержке Оксфордского Российского фонда (Oxford-Russia Fund) с целью повышения качества преподавания английской литературы в высшей школе. В настоящее время в проекте участвуют более семидесяти пяти российских и белорусских вузов (университеты Москвы, Санкт-Петербурга, Архангельска, Барнаула, Белгорода, Брянска, Воронежа, Донецка, Екатеринбурга,

Курска, Минска, Новосибирска, Рязани, Самары, Омска, Челябинска и др).

В ходе двухдневного семинара участники прослушали лекции о современных тенденциях в британской литературе, соотношении в ней факта и вымысла, эволюции литературных жанров. Кроме того, литературоведы, преподаватели английской литературы из вузов Оксфорда, Сассекса и Саутгемптона провели для наших коллег серию интерактивных мастер-классов по разбору отдельных аспектов художественных произведений.

Каждый вуз-участник семинара получил в дар от организаторов мероприятия несколько комплектов популярных британских романов, а также методические комментарии к ним для участия в Международном проекте. Произведения, задействованные в проекте, отражают культурные и бытовые реалии современной Великобритании, и будут использованы в ходе преподавания таких дисциплин, как «Домашнее чтение», «Практикум по культуре речевого общения на английском языке», «Интерпретация», «История литературы Великобритании и США», а также для индивидуального чтения и студенческих исследовательских проектов. По итогам участия в проекте планируется издание учебно-методических пособий и публикация научных статей.

Доцент Курникова Н. С. приняла участие в качестве устного переводчика в Международном фестивале документального кино PolygonDocFest (Чебоксары, Культурное пространство «Полигон», 19-28 октября 2018).

3. Проведение международных научно-практических конференций и др.

1 марта 2018 года кафедра английской филологии и переводоведения совместно с кафедрой английского языка, факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета и факультетом иностранных языков Карагандинского государственного университета им. академика Е. А. Букетова провели II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения». По итогам Международного конкурса совместно с кафедрой английского языка издано два сборника конкурсных материалов. Всего в конкурсе участвовало 184 человека, в том числе 19 внутренних участника, 35 зарубежных участников, 140 иногородних участников.

В конкурсе приняли участие студенты, магистранты и аспиранты из вузов Республики Беларусь и Республики Казахстан, в том числе: студенты Карагандинского государственного университета им. академика А. Е. Букетова: Асаухан С. А., Байсынова Ж.Е., Будник К.А., Булдыгина А.Д., Гербер А.И., Зарлыкова Ф.Е., Косшыгулова Т.А., Полонская А.О., Синкевич А., Турсунова А.Ж., Артыкбаева Н.Н., Бекбергенова А., Капан М.К., Сыздыкова Л.Е., Тен Ю.А., Худик Ю.И., магистранты и аспиранты Карагандинского государственного университета им. академика А. Е. Букетова Ануарбекова М., Естаева А.С., студентка Павлодарского государственного педагогического университета, факультет филологии и истории Теребекова Т.С., докторант кафедры английского языка и лингводидактики Кохановер Т.А., студентка Гомельского государственного университета им.Ф.Скорины Буракова В.В., студентка Полоцкого государственного университета Емельяничук А.М. и другие.

17 апреля 2018 г. проведена X Международная научно-практическая конференция студентов, магистрантов и аспирантов «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте». В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты и студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины и Российской Федерации. По итогам конференции совместно с кафедрой английского языка издано 3 сборника научных трудов. Всего в конференции приняло участие 269 человек, в том числе внешних участников -158, внутренних 111, зарубежных участников – 22.

В конференции приняли преподаватели, магистранты и студенты Карагандинского государственного университета им. Е. А. Букетова, в том числе: ст. преподаватель кафедры европейских и восточных языков Альберти И.В., магистр гуманитарных наук Абеуова А.М., студенты факультета иностранных языков Карагандинского государственного университета имени академика Е.А. Букетова Алтынбеков А.М., Кауленова М.Т., Успанова Д.Н. (г. Караганда, Республика Казахстан) и другие. В конференции также приняли участие: зав. кафедрой теории

и практики английского языка Центрально Казахстанской академии Исабаева Н.С. (г. Караганда, Республика Казахстан), магистрант Гродненского государственного университета имени Янки Купалы Гедроить Э.Р., доцент кафедры английской филологии Гродненского государственного университета Иоскевич М.М. (г. Гродно, Республика Беларусь), доцент кафедры теории и практики перевода факультета социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета (г. Минск, Республика Беларусь) и другие.

26 октября 2018 года проведена XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований». В конференции приняли участие преподаватели, аспиранты, магистранты, студенты высших учебных заведений Республики Казахстан, Республики Беларусь, Украины, Армении и Российской Федерации. По итогам конференции преподавателями опубликовано 2 сборника научных статей.

4. Прохождение курсов повышения квалификации и научных стажировок за рубежом.

Доцент Мартынова И. Н. прошла стажировку в университете г. Констанц (Германия) с 15.09.2018 г. по 15.12.2018 г. в рамках участия в совместной программе Германской службы академических обменов (DAAD) и Министерства образования и науки РФ «Иммануил Кант».

Мартынова И.Н. приняла участие в вводном семинаре для участников совместных программ Германской службы академических обменов и Министерства образования и науки РФ «Михаил Ломоносов» и «Иммануил Кант», Бонн, 29-30.10.2018 г.

Доценты кафедры английской филологии и переводоведения ЧГПУ им И.Я. Яковлева Е.Н. Засецкова и Н.С. Курникова приняли участие в работе XI Международного семинара «Современная британская литература в российских и белорусских вузах», который состоялся 11-12 сентября 2018 г. в Пермском государственном национальном исследовательском университете. Семинар проводится при поддержке Оксфордского Российского фонда (Oxford-Russia Fund) с целью повышения качества преподавания английской литературы в высшей школе.

5. Соискание зарубежных грантов.

Доцент Мартынова И. Н. получила грант МОиН РФ и Германской службы академических обменов в рамках научно-исследовательской программы «Иммануил Кант» - Задание №34.12808.2018/12.2 на выполнение работы по теме «Проведение научно-исследовательских работ в рамках международного научно-образовательного сотрудничества по программе Иммануил Кант». Тема проекта «Современные методы преподавания компьютерной лингвистики на языковых факультетах вузов Германии». Объем финансирования 436000. Мартынова И. Н. прошла стажировку в университете г. Констанц (Германия) с 15.09.2018 г. по 15.12.2018 г. в рамках участия в совместной программе Германской службы академических обменов (DAAD) и Министерства образования и науки РФ «Иммануил Кант».

Доценты кафедры английской филологии и переводоведения ЧГПУ им И.Я. Яковлева Засецкова Е. Н. и Курникова Н. С. получили грант Оксфордского Российского Фонда на участие в работе XI Международного семинара «Современная британская литература в российских и белорусских вузах», который состоялся 11-12 сентября 2018 г. в Пермском государственном национальном исследовательском университете. Грант включает в себя затраты на дорожные расходы, проживание и также стоимость книг, выданных участникам для дальнейшей работы в рамках проекта (всего 80 художественных книг на участника).

6. Обучение иностранных студентов, прохождение стажировок иностранными студентами и магистрантами.

В 2018 году кафедра вела работу с иностранными студентами из Туркменистана по направлению бакалавриата 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» Профили «Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий), в том числе : студентами IV курса: Сабуровым Ш.Ф., Сатимовым Мухиддин Копалбаевич, студентами II

курса: Юлдашов Сардор Батурович, Бахтиярова Ханумжан Бахтияровна, Гаджиева Гюльшан Закир кызы, Реджепова Гозел Зарипбай гызы, Сопыева Айболек Батыровна, Тойлыева Лейла Мырадовна, студентами II курса: Худайбергенова Динара Закирджановна; студентами IV курса: Садуллаев Максат Фархадович; студентами V курса: Балтабаева Наргиза Худояровна, Бахадиров Руслан Бахадирович, Бахадирова Зилола Бахадировна, Джуманиязова Гулзада Икрамовна, Джуманиязова Юлдуз, Махмудова Индира Махмудовна, Сабиров Темур Батырович, Саидназарова Наргизе Фархадовна, Эрметова Малика Раманбаевна.

7. Привлечение иностранных преподавателей для работы в вузе (ФИО, область деятельности).

В 2018 году на постоянной основе иностранные специалисты на кафедре не работали. К работе на кафедре привлекалась аспирантка из Китая Ма Ися.

Раздел 4. Командировки и участие НПР в научных симпозиумах, съездах, конференциях, семинарах и т.п.

Доцент Мартынова И. Н. прошла стажировку в университете г. Констанц (Германия) с 15.09.2018 г. по 15.12.2018 г. в рамках участия в совместной программе Германской службы академических обменов (DAAD) и Министерства образования и науки РФ «Иммануил Кант».

В рамках стажировки в университете г. Констанц, Мартынова И.Н. приняла участие в научном семинаре «Современные подходы к исследованию синтаксиса вопросительных предложений» (08-10.10.2018 г.), в конференции «Если бы: изучение современных тенденций развития условных предложений в английском языке» (11-13.10.2018 г.), в коллоквиуме «Действительно ли дети-билингвы отстают в развитии по сравнению со своими одноязычными сверстниками?» (29.11.2018 г.). Доцент Мартынова И.Н. приняла участие в вводном семинаре для участников совместных программ Германской службы академических обменов и Министерства образования и науки РФ «Михаил Ломоносов» и «Иммануил Кант», Бонн, 29-30.10.2018 г.

Доцент Е.Н. Засецкова и Н.С. Курникова приняли участие в работе XI Международного семинара «Современная британская литература в российских и белорусских вузах», который состоялся 11-12 сентября 2018 г. в Пермском государственном национальном исследовательском университете. Семинар проводился при поддержке Оксфордского Российского фонда (Oxford-Russia Fund) с целью повышения качества преподавания английской литературы в высшей школе. В настоящее время в проекте участвуют более семидесяти пяти российских и белорусских вузов

Доцент Мартынова И.Н. в рамках сотрудничества с БУ «Республиканским центром новых образовательных технологий Минобразования Чувашии» провела семинары «Совершенствование подходов к оцениванию заданий с развёрнутыми ответами ЕГЭ по английскому языку» 09.02. и 06.06.2018 г., в рамках сотрудничества с ООО «Школа иностранных языков «Язык для успеха», проведение методического семинара «Итоги ГИА по английскому языку за 2018 год. Изменения в формате ГИА в 2019 году», 18.12.2018 г.

Раздел 5. Издательская деятельность.

В 2018 году по кафедре была опубликована --- научная и учебно-методическая работа, в том числе 7 (3,5) сборников научных трудов, 2 монографии, 8 учебных, 1 (0,5) учебно-методическое пособие, 42,5 научных статей индексируемых в РИНЦ, в том числе одна статья ВАК (0,5).

Сборники

Лингводидактика и межкультурная коммуникация : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 424 с. (0,5)

Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 285 с. (0,5)

Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н.

В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 265 с. (0,5)

Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х частях. Часть 1. Вопросы методики преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 355 с. (0,5)

Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х частях. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 367 с. (0,5)

Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 385 с. (0,5)

Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. /Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. Ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш.гос. пед. ун-т, 2018. – 391 с. (0,5)

Монографии

Засецкова Е. Н., Субботина М.В. Лингво-риторическое исследование речевых эмоций в рекламе / Е. Н. Засецкова, М. В. Субботина. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 152 с. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 152 с.

Мартынова И. Н. Компьютерная лингвистика и основы ее преподавания в вузе / И. Н. Мартынова. - Чебоксары: Крона, 2018. – 80 с.

Учебные пособия

Васильева Е.Н. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации : учебное пособие Васильева, Е.Н. Лингвистический аспект межкультурной коммуникации : учебное пособие / Е. Н. Васильева. - Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 66 с..

Громова Е.Н. Сравнительная типология: курс лекций : учебное пособие / Е. Н. Громова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 66 с.

Засецкова Е.Н., Курникова Н.С. Хрестоматия по английской литературе V—XV вв. : учебное пособие / сост. Е. Н. Засецкова, Н. С. Курникова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 94 с.

Курникова Н. С. Интерпретация художественного текста : учеб. пособ. / Н. С. Курникова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 81 с.

Мартынова И. Н. Автоматизированный и машинный перевод [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Н. Мартынова. – Электрон. дан. и прогр. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. требования: Pentium® III 650 МГц; 256 МБ RAM; Microsoft® Windows® 98/2000/XP/7/8/10.

Никитинская Л.В. Синтаксические особенности современного английского языка : учебное пособие / Л. В. Никитинская. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 142

Сидорова Л. А. History of the Cold War(1945–1991). История холодной войны (1945-1991) : учебное пособие / Л. А. Сидорова. – Чебоксары : Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 63 с.

Шугаева Н.Ю. Лексические вопросы теории и перевода : учебное пособие / Н.Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос.пед. ун-т, 2018. – 79 с.

Доценты Мартынова И.Н., Васильева Е.Н., Шугаева Н.Ю. рецензировали статьи, поданные для публикации в журнал ВАК ЧГПУ.

Вопросы по совершенствованию качества издательской продукции неоднократно обсуждались на заседании кафедры.

План изданий на 2018 год перевыполнен. Все запланированные научно-методические труды изданы в срок.

Раздел 6. Повышение квалификации.

Доцент Мартынова И. Н. прошла стажировку в университете г. Констанц (Германия) с 15.09.2018 г. по 15.12.2018 г. в рамках участия в совместной программе Германской службы академических обменов (DAAD) и Министерства образования и науки РФ «Иммануил Кант».

Доценты Громова Е. Н., Засецкова Е.Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л.В., Сидорова Л.А., Шугаева Н. Ю. прошли повышение квалификации по программе «Профессионально-педагогическая компетентность эксперта предметной комиссии по проведению государственной итоговой аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Английский язык» в объеме 32 часа (31 января-7 февраля 2018 года).

Доценты Громова Е. Н., Засецкова Е.Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л.В., Сидорова Л.А., Шугаева Н. Ю. прошли повышение квалификации по программе «Навыки оказания первой помощи» (16 апреля –19 апреля 2018, ЧГПУ им. И. Я. Яковлева).

Доценты Громова Е. Н., Засецкова Е.Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л.В., Сидорова Л.А., Шугаева Н. Ю. прошли повышение квалификации по программе «Теория и методика преподавания английского языка в высшей школе» (6 августа-31 августа 2018, ЧГПУ им. И.Я. Яковлева).

Доценты Громова Е. Н., Засецкова Е.Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л.В., Сидорова Л.А., Шугаева Н. Ю. прошли повышение квалификации по программе «Инновационные технологии подготовки переводчиков в высшей школе» в объеме 72 часа (27 августа-12 сентября 2018 г.).

Доценты Курникова Н.С. и Засецкова Е.Н. прошли повышение квалификации по программе «Инновационные тенденции в преподавании литературы, истории и культуры стран изучаемого языка» в объеме 72 часа (27 августа-12 сентября 2018, ЧГПУ им. И.Я. Яковлева).

Доценты Е.Н. Засецкова и Н.С. Курникова приняли участие в работе XI Международного семинара «Современная британская литература в российских и белорусских вузах», который состоялся 11-12 сентября 2018 г. в Пермском государственном национальном исследовательском университете.

План повышения квалификации выполнен в полном объеме.

Раздел 7. Общая характеристика состояния научно-исследовательской работы студентов за отчетный период.

Одной из важнейших задач, стоящих перед кафедрой в области повышения качества научных исследований является повышение качества подготовки специалистов путем активного использования результатов научных исследований в учебном процессе, широкого привлечения студентов к научно-исследовательской работе преподавателей. Из года в год растет количество студентов, ведущих научные исследования по научной проблематике кафедры.

Научно-исследовательская работа студентов отличается массовостью, высокой результативностью, разнообразием и инновационным характером проводимых мероприятий.

Все студенты старших курсов английского отделения занимаются научно-исследовательской работой в рамках учебного процесса и в ходе самостоятельной работы по предметам кафедры. Научные исследования ведутся студентами по наиболее актуальным проблемам лингвистики, теории перевода, межкультурной коммуникации и методики, и носят прикладной характер. Студенты проводят научные исследования в рамках курсовой и выпускной квалификационной работы, выступают с сообщениями и докладами на учебных занятиях, выполняют самостоятельные проекты и презентации, разрабатывают темы научных исследований, выступают с докладами и сообщениями на научно-практических конференциях, участвуют в качестве соисполнителей в научных исследованиях преподавателей. Выросла доля студентов, участвующих в разнообразных формах НИР вне учебного процесса. Студенты активно участвуют в НИР преподавателей, участвуют в международных конференциях, публикуют научные статьи, в том числе в соавторстве с преподавателями. Ведется целевая индивидуальная работа

со студентами, желающими поступать в аспирантуру по оказанию им научно-методической помощи.

Научные исследования студентов ведутся по наиболее актуальным проблемам лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации и носят прикладной характер.

Студенты принимали активное участие в разработке основной темы научных исследований кафедры «**Актуальные вопросы филологии, теории перевода и лингводидактики**». Код ГРНТИ 16.21.07. 16.31.51.

В разработке подтемы «**Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и семасиологии**» активное участие приняли студенты Александрова Н. А., Амакова Ю.А., Ананьева Е. В. и другие. Студенты участвовали в работе Международных научно-практических конференций и конкурсах научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов, ими опубликованы научные статьи в сборниках научных статей по материалам Международных конференций, защищены выпускные квалификационные работы, написаны статьи, курсовые работы и рефераты, защищены выпускные квалификационные работы.

В разработке проблематики подтемы «**Общетеоретические и частные проблемы переводоведения и подготовки будущих переводчиков**» в качестве соисполнителей активное участие приняли студенты Карпунина Д.С., Бугро А.А., Длинова А.П., Андреева В. Г и другие.

В рамках подтемы «**Языковая система и социокультурный контекст**» студенты совместно с преподавателями вели исследования в области проблем теории межкультурной коммуникации, в том числе исследовались проблемы взаимодействия этикета и языка, рассматривалась русская культура в контексте современной межкультурной коммуникации, коммуникативные помехи в англоязычной и русскоязычной культурах и пути их преодоления, взаимодействие языковой системы и социокультурного контекста. В разработке данной темы приняли участие Балтабаева З. Б., Фадеева Ю. О., Ванюшева Е. Ю. и другие.

Студенты выполнили курсовые работы по стилистике – 37, по теории перевода – 20, выпускные квалификационные работы – всего 41, в том числе по специальности «Перевод и переводоведение».

Научные публикации студентов, всего – 54

Статьи по материалам международных конференций - 44

Статьи, выполненные в соавторстве с преподавателями – 31

Александрова Н. В., Шугаева Н.Ю. Образы героев произведения Агаты Кристи «10 негрят» сквозь призму повторов // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 228-232

Амакова Ю. А., Кормилина Н. В. Лексико-стилистические особенности жанра спортивной заметки // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 232-239

Ананьева Е.В., Шугаева Н.Ю. Механизмы реализации стилистического приема иронии в романе Хелен Филдинг «Дневник Бриджит Джилс» // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 239-243

Андреева В. Г., Васильева Е. Н. Перевод заголовков в английских и американских газетах на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 158-161

Антипова А.О., Иванова А. А., Масина Е. В. Характерные особенности порядка слов в древнеанглийском предложении // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-7

Балтабаева Н. Х., Сидорова Л. А. Фразеологические единицы с компонентом цветообозначения в английском, туркменском и русском языках // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-6

Бахадирова З. Б., Шугаева Н. Ю. Тематическая классификация заимствований современного английского языка // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 6-10

Вантеева О. С., Васильева Е. Н. Особенности перевода экономических терминов в произведении Т. Драйзера «Финансист» // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 173-177

Васильева А. В., Васильева Е.Н. Стилистические особенности перевода детской художественной литературы на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 177-181

Губанова Н. А., Васильева Е. Н. Вариативность при переводе фразеологических единиц на русский язык в произведениях А. Кристи // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 181-184

Джуманиязова Г. И., Никитинская Л. В. Семантико-коммуникативные разновидности просительных высказываний в рамках англоязычного диалога // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 87-92

Длинова А. П., Громова Е. Н. Проблема классификации авторских неологизмов и окказионализмов // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 21-25

Дмитриева А. А., Дмитриева А. А. Способы перевода топонимов с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 184-190

Ефремова Т. А., Николаева Е. В. Некоторые особенности перевода неологизмов в сфере индустрии моды с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 190-194

Иванова К. А., Николаева Е. В. О некоторых сложностях перевода просторечий в художественном тексте с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 194-198

Камалова Р. Р., Николаева Е.В. Грамматические особенности англоязычного туристического слогана // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 98-102

Крысова Ю. А., Никитинская Л. В. Сравнение понятий как основа организации паремии // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 40-44

Карзакова И. Н., Никитинская Л. В. Эллипсис в заголовках англоязычных СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 250-254

Клементьева А. А., Николаева Е. В. Семантико-синтаксические особенности обвинительной речи Терезы Мэй «По делу Скрипаля», Март 2018 г. // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 106-110

Кузьмина Т. В., Николаева Е. В. Некоторые особенности адаптации англоязычных заимствований индустрии моды и красоты в русском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 44-48

Кулинич И. А., Никитинская Л. В. Фразеологические единицы в художественном тексте и их применение в рассказах О’Генри // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 48-53

Лосева Т. В., Громова Е. Н. Стилистические особенности перевода текстов спортивных обзоров // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 224-227

Лукина Л. Д., Никитинская Л. В. Концепт «В. В. Путин» и «Д. Трамп» в дискурсе англоязычных СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 98-109

Мартынова И. Н., Петрова С.Н. Лингвистический анализ топонимов Великобритании // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Мартынова И. Н., Полетаева О. В. Лексико-семантическое поле «Политкорректность» на основе американских СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 45-49

Махмудова И.М., Сидорова Л.А. Фразеологические единицы с компонентом-топонимом в английском и русском языках // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Мартынова И. Н., Сорокина У. Э. Перевод с применением современных автоматизированных средств // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 227-232

Павлова А. С., Громова Е. Н. Стилистические особенности русскоязычных произведений жанра фэнтези // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 254-256

Порфирьева В. А., Сидорова Л. А. Способы передачи английских фольклорных сказочных имен собственных на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 242-246

Плотникова Е. Р., Кормилина Н. В. Метафора как средство создания образа современной России в англоязычной прессе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-262

Фадеева Ю.О., Сидорова Л.А. Способы словообразования соенга на примере американского варианта английского языка // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Статьи, выполненные без соавторства - 23

Архипова А. Э. Модели глагольного безличного предложения в современном английском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 80-84

Багадэрова К. И. Лексические особенности англоязычного описания русской культуры // Лингводидактика и межкультурная коммуникация: актуальные вопросы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Че-

боксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 348-252

Бахадиров Р. Б. Функция авторской речи в современной англоязычной драме // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 168-172

Бугро А. А. Приемы передачи фразеологических единиц при переводе романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита» на английский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 169-173

Ванюшева Е. Ю. Современная Южная Корея в англоязычных СМИ: моделирование лексико-семантического поля // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 13-17

Васильева В. В. Парадокс как основа творческого метода Бернарда Шоу // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 132-138

Васильева Н. А. Языковые гендерные стереотипы в англоязычном телевизионном дискурсе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 21-26

Губанова Н. А. Изучение вариативности фразеологических единиц при переводе на русский язык (на материале произведений А. Кристи) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 253-255 (научный руководитель – Мозжегорова Е.Н.)

Джуманиязова Ю. Синтаксические особенности диалогической речи в современной англоязычной прозе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 176-181

Длинова А. П. Проблема перевода авторских неологизмов в художественном тексте (на материале произведений К. Клэр) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-258 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Карпунина Д. С. Особенности передачи идиостиля Ф. М. Достоевского в англоязычных передачах романа «Преступление и наказание» // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 206-210

Карпунина Д. С. Особенности передачи иронии как стилистического приема при переводе романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 276-279 (научный руководитель – Шугаева Н.Ю.)

Иванова М. В. передача особенностей речи главного героя на примере произведения Д. Киза «Цветы для Эдждернона» // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 345-348

Иванова М. С. Синтаксические особенности выражения эмоционального состояния человека в современном английском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 95-98

Ильина Ю. П. Сравнительный анализ анималистических фразеологических единиц в английском, испанском, китайском, русском и французском языках // Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 210–213

Краснова М. Н. Комбинирование методов перевода при передаче «говорящих» имен персонажей с английского на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 220-224

Краснова М. В. Особенности перевода на русский язык имен персонажей на примере англоязычной литературы // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 286-290

Носова Ю. В. Стилистические особенности использования эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 60-63 (научный руководитель – Шугаева Н. Ю.)

Павлова А. С. Особенности перевода русскоязычных произведений жанра фэнтези на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 302-306 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В. Проблема перевода безэквивалентной лексики (на примере перевода романов Т. Пратчетта) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 320-323 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В., Громова Е. Н. Способы перевода безэквивалентной лексики в романах Т. Пратчетта // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 246-249

Эрметова М. Р. Особенности синтаксической связности вопросно-ответных единств в современной англоязычной драме // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 125-129

Ядуванкина А. А. Концепт «русская литература» в англоязычной прессе через образ русского автора // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 126-130

Конкурсы на лучшую НИР студентов, организованные вузом, всего – 3

в т.ч.

- международные/количество участников/призеры – 1/194/45

1) 1 марта 2018 года кафедра английской филологии и переводоведения совместно с кафедрой английского языка, факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского госу-

дарственного университета и факультетом иностранных языков Карагандинского государственного университета им. академика Е. А. Букетова провели II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения». По итогам Международного конкурса совместно с кафедрой английского языка издано два сборника конкурсных материалов. В конкурсе приняли участие студенты, магистранты и аспиранты из ведущих вузов Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации.

В конкурсе приняли участие 194 человека, в том числе 175 внешних и 19 внутренних участника, 35 зарубежных участника и 140 иногородних. Преподавателями кафедры к участию в конкурсе было подготовлено 10 студентов, которые представили свои конкурсные работы:

Антипова А.О., Иванова А. А., Масина Е. В. Характерные особенности порядка слов в древнеанглийском предложении // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-7 (Научный руководитель – Никитинская Л.В.)

Ванюшева Е. Ю. Современная Южная Корея в англоязычных СМИ: моделирование лексико-семантического поля // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 13-17 (научный руководитель – Мартынова И.Н.)

Носова Ю. В. Стилистические особенности использования эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 60-63 (научный руководитель – Шугаева Н. Ю.)

Губанова Н. А. Изучение вариативности фразеологических единиц при переводе на русский язык (на материале произведений А. Кристи) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 253-255 (научный руководитель – Мозжегорова Е.Н.)

Длинова А. П. Проблема перевода авторских неологизмов в художественном тексте (на материале произведений К. Клэр) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-258 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Карпунина Д. С. Особенности передачи иронии как стилистического приема при переводе романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 276-279 (научный руководитель – Шугаева Н.Ю.)

Краснова М. В. Особенности перевода на русский язык имен персонажей на примере англоязычной литературы // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 286-290 (научный руководитель – Никитинская Л.В.)

Павлова А. С. Особенности перевода русскоязычных произведений жанра фэнтези на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 302-306 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В. Проблема перевода безэквивалентной лексики (на примере перевода романов Т. Пратчетта) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 320-323 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Иванова М. В. Передача особенностей речи главного героя на примере произведения Д. Киза «Цветы для Эдждернона» // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 345-348 (научный руководитель – Васильева Е.Н.)

ПОБЕДИТЕЛИ КОНКУРСА

Номинация – НИР студентов

1. Лингводидактика и методика организации обучения иностранным языкам

1 место

Васильева А. А. (ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет», г. Воронеж, Российская Федерация)

Гербер А. И. (Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Трофимова Е. С. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Елшина М. Г. (ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», г. Иркутск, Российская Федерация)

Ибрагимова Р. И. (ФГБОУ ВО «Набережночелнинский государственный педагогический университет», г. Набережные Челны, Российская Федерация)

Логунова Е. В. (ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет», г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация)

Скuryтина А. И. (ФГБОУ ВО «Горно-Алтайский государственный университет», г. Горно-Алтайск, Российская Федерация)

3 место

Ведерникова Е. А. (ФГБОУ ВО «Глазовский государственный педагогический институт им. В.Г. Короленко», г. Глазов, Российская Федерация)

Полонская А. О. (Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, Республика Казахстан)

Рыженко Ю. И. (ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им. В. П. Астафьева», г. Красноярск, Российская Федерация)

Швецова Е. А. (ФГБОУ ВО «Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых», г. Владимир, Российская Федерация)

2. Вопросы общего и сравнительно-сопоставительного языкознания

1 место

Говорова З.В. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Ильина Ю.П. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Корнилова М.Р. (ФГБОУ ВО «Владимирский государственный педагогический университет им. А.Г и Н.Г. Столетовых», г. Владимир, Российская Федерация)

Ванюшева Е. Ю. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

3 место

Велисевич А. В. (НО «Барановичский государственный университет», г. Барановичи, Республика Беларусь)

Кириллова Ю.В. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Россия)

3. Межкультурная коммуникация. Языковая система и социокультурный контекст

1 место

Ахмедова Э. Н. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Мигрова А. С. (ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», г. Псков, Российская Федерация)

Филонова Е. А. (ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», г. Нижний Новгород, Российская Федерация)

2 место

Гвоздѣва Е. С. (ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет», г. Красноярск, Российская Федерация)

Одаева Т. Б. (АНО ВО «Новый гуманитарный институт», г. Электросталь, Российская Федерация)

3 место

Артыкбаева Н. Н. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Буракова В. В. (Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, г. Гомель, Республика Беларусь)

Смирнова Д. В. (ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», г. Йошкар-Ола, Российская Федерация)

4. Текст как объект комплексного анализа

1 место

Ибраева А.Б. (Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова, г. Караганда, Казахстан)

Камерер Е. В. (ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», г. Челябинск, Российская Федерация)

2 место

Сейджелиева С. Ш. (Евпаторийский институт социальных наук (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

Фокина М. С. (ФГБОУ ВО «Северо-Восточный государственный университет», г. Магадан, Российская Федерация)

3 место

Горбачёва Е. Н. (Филиал ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», г. Железноводск, Российская Федерация)

5. Перевод и переводоведение в условиях глобализации

1 место

Гарипова Д.Р. (ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Казань, Российская Федерация)

Петошина К.А. (Карагандинский государственный университет им. Е. А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

2 место

Губанова Н. А. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Карпунина Д.С. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Длинова А.П. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Куликова А. Ю. (ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь, Российская Федерация)

3 место

Фомина И. В. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Чоботько В.Н. (ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина», г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)

Зиновьев Е.А. (ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский горный университет», г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)

2. НИР МАГИСТРАНТОВ И АСПИРАНТОВ

1. Лингводидактика и методика организации обучения иностранным языкам

1 место

Кохановер Т. А. (РГП «Карагандинский государственный университет им. академика Е. А. Букетова», г. Караганда, Республика Казахстан)

Школьников Г. Г. (ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина», г. Сыктывкар, Российская Федерация)

2 место

Степанова Н. А. (ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина», г. Тамбов, Российская Федерация)

Лушникова Е. Е. (ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург, Российская Федерация)

3 место

Жегалова К. О. (ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет», г. Барнаул, Российская Федерация)

2. Вопросы общего и сравнительно-сопоставительного языкознания

1 место

Гурьянова М. Г. (Карагандинский государственный университет им. академика Е. А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Янь Вэйна (ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», г. Иркутск, Российская Федерация)

2 место

Останина А.В. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Суворова М.В. (ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет», г. Пермь, Российская Федерация)

3 место

Овчинникова В. В. (ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

3. Межкультурная коммуникация. Языковая система и социокультурный контекст

1 место

Ануарбекова М. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Вибке А. Н. (ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина», г. Москва, Российская Федерация)

2 место

Минлибаева Э. Р. (ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», г. Уфа, Российская Федерация)

Сулейманова Т. Ю. (Евпаторийский институт социальных наук (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

3 место

Естаева А. С. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Светова О. В. (Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, Республика Казахстан)

4. Текст как объект комплексного анализа

1 место

Будникова Н.Н. (ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет», г. Барнаул, Российская Федерация)

Егорова Д.И. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Мусаелян А.С. («Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

Орешникова Е.О. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

3 место

Гибадуллина А.В. (ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург, Российская Федерация)

5. Перевод и переводоведение в условиях глобализации

1 место

Крещенова М.Н. (ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», г. Ижевск, Российская Федерация)

2 место

Бочарова А.Р. (ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», г. Тамбов, Российская Федерация)

3 место

Бочарова Я.В. (ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет», г. Самара, Российская Федерация)

2) 15 октября 2018 года проведен конкурс переводов публицистического текста в рамках XXIII Международного фестиваля языков, проведенного совместно с школой иностранных языков «Язык для успеха». Приняло участие 20 студентов переводческого отделения. Победители конкурса на лучший перевод публицистического текста:

Диплом I степени – Тимофеева А.А., III курс, Утриванова Е.П., специальность Перевод и переводоведение;

Дипломом II степени - Данилова Д.В., IV курс, Иванова В.В., Перевод и переводоведение;

Дипломом III степени – Максимова А.Р., III курс, Перевод и переводоведение.

3) Вузовские конкурсы на лучшую НИР студентов/количество участников/призеры 3/64/9

1. Конкурс на лучшую НИР по теории английского языка, проведенный в рамках дней науки

1 место – Карпунина Д. С., V курс

2 место – Носова Ю.В., V курс

3 место – Грунина Д.А., III курс

2) Вузовский конкурс научных работ по теории перевода

1 место – Павлова А.С., V курс, ПиП

2 место - Утриванова Е.П., IV курс, ПиП

3 место - Грунина Д.А., V курс, ПиП

4) Вузовский конкурс переводческого мастерства, посвященный дню переводчика (1 октября 2018 г.)

1 место – Тимофеева А.В., IV курс

2 место – Утриванова Е.П., IV курс

3 место – Фомин М.Ю., IV курс

Конкурсы на лучшую НИР студентов, проводимые другими организациями

всего - 1/10/2

в т.ч.

Международный конкурс перевода «Пастернак и Западный мир» (апрель- май 2018 г.).

Студенты 4 курса, специальность «Перевод и переводоведение», приняли участие в конкурсе перевода «Пастернак и Западный мир». Конкурс был организован Домом-музеем Б.Л. Пастернака, отделом Государственного музея истории российской литературы имени В. И. Даля, кафедрой английского языка и литературным клубом «Enjoy Literature» ФИЯ ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный педагогический университет». Участникам конкурса предлагалось сделать перевод на русский язык фрагмента эссе Томаса Мертона *Spiritual Implications* (1960) о Борисе Пастернаке и романе «Доктор Живаго». По словам Т. Мертона, в этом эссе он исследует развитие «Дела Пастернака», пытаясь оценить его значение для духовной и интеллектуальной жизни своего времени. Кроме перевода, участникам также нужно было обосновать выбор отрывка.

Были представлены работы 122 участника из 14 стран. Были представлены 86 вузов, а также организации культуры, библиотеки, колледжи. По итогам конкурса студентка IV курса, специальность «Перевод и переводоведение», Долгова Е.Н. награждена дипломом за II место. Студентка IV курса Лизункова О.В. награждена дипломом финалиста конкурса.

Студенческие научно-практические конференции и т.п., организованные вузом, всего – 3, в т.ч. одна международная научно-практическая конференция

- международные / количество участников/ призеры – 2/225/-

26 октября 2018 года - XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований» - 225, в том числе 157 иногородних, 31 зарубежных

– вузовские / количество участников / призеры - 2/189/36

1) Конференция по проблемам современного переводоведения – 30 / 3 призера

2) Конференция по итогам НИРС в рамках Дней Науки - 137 / 36 призеров

1. Результаты конференции студентов по итогам научно-исследовательской работы за 2017 год:

1.1. Всего работало секций – 11

1.2. Всего приняло участие в работе секций – 161 чел., в т.ч.:

секция «Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста» – 12 чел.;

секция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики» – 15 чел.;

секция «Актуальные проблемы стилистики и теории перевода» – 16 чел.;

секция «Образ России в англоязычной литературе рубежа XX-XXI в.в.» – 13 чел.;

секция «Лексикология английского языка» – 21 чел.;

секция «Лингвистические аспекты перевода» – 10 чел.;

секция «Общие вопросы семасиологии и теории перевода» – 12 чел.;

секция «Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод» – 16 чел.;

секция «Стилистические приемы и выразительные средства языка в современном английском языке» – 17 чел.;

секция «Страноведение, языковая система и социокультурный контекст» – 14 чел.;

секция «Традиции литературы Великобритании и США» – 15 чел.

1.3. Всего выступило с докладами – 137 чел., в т.ч.:

секция «Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста» – 10 чел.;

секция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики» – 14 чел.;

секция «Актуальные проблемы стилистики и теории перевода» – 14 чел.;

секция «Образ России в англоязычной литературе рубежа XX-XXI в.в.» – 11 чел.;

секция «Лексикология английского языка» – 18 чел.;

секция «Лингвистические аспекты перевода» – 10 чел.;

секция «Общие вопросы семасиологии и теории перевода» – 10 чел.;

секция «Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод» – 14 чел.;

секция «Стилистические приемы и выразительные средства языка в современном английском языке» – 14 чел.;

секция «Страноведение, языковая система и социокультурный контекст» – 12 чел.;

секция «Традиции литературы Великобритании и США» – 10 чел.;

1.4. Следующие студенты заняли призовые места

1 место – Лукина Л.Д., V курс, ФИЯ.

2 место – Мельникова А.А, IV курс, ФИЯ.

3 место – Павлова А.С., V курс, ФИЯ.

1.5. Следующие студенты представляются к награждению Почетной грамотой университета:

1. Карпунина Д.С., V курс, ФИЯ.

1.6. Следующие студенты представляются к вынесению благодарности:

1. Длиннова А. П., V курс, ФИЯ.

2. Фомина И.В., V курс, ФИЯ.

открытой конференции-фестивале научного творчества учащейся молодежи «Юность Большой Волги» / лауреаты Лауреат – Карпунина Д.С.

Студенты, участвующие в НИР преподавателей, всего - 98

Раздел 8. Премии, награды, дипломы.

Благодарственное письмо регионального этапа Всероссийской олимпиады профессионального мастерства обучающихся по специальности среднего профессионального образования Никитинской Л.В.

Доцент Громова Е.Н. получила благодарность за помощь в проведении V открытого конкурса по английскому языку для учащихся общеобразовательных учреждений со 2 по 11 классы #TopBilingua с 15 по 22 апреля 2018 г. и благодарственное письмо за помощь в организации и активное участие в проведении интенсива по подготовке к сдаче ЕГЭ по английскому языку 25 февраля 2018 года с учащимися школы иностранных языков «Билингва».

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Общая характеристика
состояния НИР кафедры английской филологии и переводоведения по основному научному направлению в 2018 г.

№ п/п	Наименование основного научного направления	Код ГРНТИ (см. gmti.ru)	Задачи, решаемые в рамках основного научного направления	Срок выполнения НИР по основному научному направлению		ФИО руководителя, исполнителей (НИР, докторантов, аспирантов, студентов), с указанием уч. степеней, уч. званий	Полученные научные результаты, а также форма представления результатов (монография, учебное пособие, научные статьи и т.д.) по основному научному направлению	Область применения и внедрения результатов исследования
				Год начала	Год окончания			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Актуальные вопросы филологии, теории перевода и лингводидактики	16.21.07 16.31.51	1. Изучить актуальные вопросы современного языкознания и аспекты когнитивной лингвистики. 2. Исследовать актуальные вопросы теории перевода и методики его преподавания. 3. Исследовать актуальные проблемы современной межкультурной коммуникации и литературы стран изучаемого языка	2016	2020	Научный руководитель - Шугаева Н.Ю., канд. филол н., доцент Исполнители: Шугаева Н.Ю., Никитинская Л.В., Засецкова Е.Н., Кормилиная Н.В. к. филол.н., доценты Васильева Е.Н., Громова Е.Н., Курникова Н.С., Мартынова И.Н., Сидорова Л.А., к. пед.н., доценты Соисполнители: студенты ФИЯ (100 чел.)	1. Изучены актуальные вопросы современной филологии; 2. Исследованы актуальные вопросы теории перевода, переводческой деятельности и методики подготовки переводчиков; 3. Исследованы проблемы взаимодействия языковой системы и социокультурного контекста. Опубликовано 56,5 научных и методических работ, из них сборники научных работ (3,5), монографии	Учебный процесс на факультете иностранных языков ЧГПУ

							(2), научные статьи (42,5), учебные и учебно-методические пособия (8,5); получено грантов (2), оформлены заявки на соискание научных грантов (1), отчет о НИР за 2018 г.	
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Таблица № 2

Сведения кафедры английской филологии и переводоведения по научно-исследовательским работам, финансируемым из бюджетных и внебюджетных источников в 2018 г

№ п/п	№ проекта	Тема проекта	Руководитель проекта (уч. степень, уч. звание, должность)	Исполнители проекта (уч. степень, уч. звание, должность)	Вид исследования (фундаментальный, прикладной, экспериментальная разработка)	Год начала проекта	Год окончания проекта		Объем финансирования (тыс. руб.)	Источник финансирования (МОиН РФ, МОиМП ЧР, РФФИ, и т.д.)	Научно-исследовательская программа, в рамках которой выполняется проект (государственное задание и т.д.)
1	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11
1	-	Современные методы преподавания компьютерной лингвистики на языковых факультетах вузов Германии	Мартынова И. Н., к.п.н., доцент	Мартынова И. Н., к.п.н., доцент	прикладной	2018	2018		436	МОиН РФ, Германская служба академических обменов	Задание №34.12808.2018/12.2 на выполнение работы по теме «проведение научно-исследовательских работ в рамках международного научно-образовательного сотрудничества по программе «Иммануил Кант»
2	-	Внутренний грант вуза «Перевод сайта ЧГПУ им. И. Я. Яковлева на английский, немецкий и французский языки»	Метелькова Л.А., к.п.н., доцент, заведующая кафедрой романогерманской филологии	Мозжегорова Е.Н., к.п.н., доцент кафедры английской филологии и переводоведения	прикладной	2018	2019		20000 руб.	ЧГПУ им. И.Я. Яковлева	
3.	-	Современная Британская литература в российских и белорусских вузах	Курникова Н.С., к.п.н., доцент Засецкова Е.Н.	Курникова Н.С., к.п.н., доцент Засецкова Е.Н., к.п.н., доцент	прикладной	2018	2018		90000	Оксфордский Российский фонд	Современная британская литература в российских и белорусских вузах

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения кафедры английской филологии и переводоведения об оформленных заявках на соискание различных научных грантов в 2018 году

№ п/п	Руководитель проекта (уч. степень, уч. звание, должность)	Тема проекта	Научно-исследовательская программа, в рамках которой оформлен проект
1	2	3	4
1.	Курникова Н.С., доцент кафедры английской филологии и переводоведения	Современная Британская литература в российских и белорусских вузах	Международный семинар «Современная Британская литература в российских и белорусских вузах» (11-12 сентября 2018), Пермский государственный национальный исследовательский университет.

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о защите
кандидатских и докторских диссертаций
по кафедре английской филологии и переводоведения в 2018 г.

№ п/п	Ф.И.О. защитившего диссертацию	Тема диссертации (ФИО руководителя)	Уровень диссертации		Место защиты (вуз, город, шифр диссертационного совета)
			канд.	докт.	
1	2	3	4	5	6
–	–	–	–	–	–

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о повышении квалификации ППС кафедры английской филологии и переводоведения в 2018 г.

№ п/п	Дополнительное профессиональное образование в вузах РФ (в т.ч. ЧР)				Стажировка за рубежом			Совещания, семинары в вузах РФ (в т.ч. ЧР)		
	Ф.И.О.	Сроки, количество часов, № удостоверения (при наличии)	Название программы	Город, вуз (учреждение, организация)	Ф.И.О.	Сроки	Страна, город, вуз (учреждение, организация)	Ф.И.О.	Сроки, количество часов	Город, вуз (учреждение, организация)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Громова Е.Н.	31.01.2018 - 07.02.2018 г. 32 часа № 334	Профессионально-педагогическая компетентность эксперта предметной комиссии по проведению государственной итоговой аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Английский язык»	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чувашский республиканский центр новых образовательных технологий»	Мартынова И.Н.	15.09.2018- 15.12.2018	Германия, г. Констанц, Университет г. Констанц	Мартынова И.Н.	29.10.2018- 30.10.2018 г	г. Бонн Вводный семинар для участников совместных программ Германской службы академических обменов и Министерства образования и науки РФ «Михаил Ломоносов» и «Иммануил Кант», Бонн,
2.	Громова Е.Н.	16.04.2018 - 19.04.2018 г., 16 часов	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле-				Засецкова Е.Н.	11.09.2018 – 12	г. Пермь, Пермский государ-

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		№ 21240655477 9		ва					.09.2018 г.	ственный националь- ный иссле- дователь- ский уни- верситет, Фонд Окс- фордский Российский Фонд
3.	Громова Е.Н	06.08.2018- 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 513	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва				Курнико- ва Н.С.	111.09.2 018 – 12 .09.2018 г.	г. Пермь, Пермский государ- ственный националь- ный иссле- дователь- ский уни- верситет, Фонд Окс- фордский Российский Фонд
4.	Громова Е.Н.	27.08.2018- 12.09.2018 г., 72 часа, №212407643 603	Инновационные технологии подго- товки переводчи- ков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
5.	Засецкова Е.Н.	31.01.2018 - 07.02.2018 г. 32 часа № 332	Профессионально- педагогическая компетентность эксперта предмет- ной комиссии по проведению госу- дарственной ито-	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чу- вашский республи- канский центр новых образова-						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
			говой аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Английский язык»	тельных технологий»						
6.	Засецкова Е.Н	20.11.2017 - 22.12.2018 г., 72 часа, №1111	Использование информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
7.	Засецкова Е.Н	16.04.2018 - 19.04.2018 г 16 часов №212406554 780	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
8.	Засецкова Е.Н	06.08.2018- 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 514	Теория и методика преподавания английского языка в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
9.	Засецкова Е.Н	27.08.2018- 12.09.2018 г., 72 часа, №212407643 609	Инновационные технологии подготовки переводчиков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
10	Засецкова Е.Н	27.08.2018- 12.09.2018 г., 72 часа, №212407643 622	Инновационные тенденции в преподавании литературы, истории и культуры стран изучаемого языка	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
			(Великобритания и США)							
11	Курникова Н.С.	31.01.2018 – 07.02.2018 г. 32 часа, № 342	Дополнительная профессиональная программа «Профессионально-педагогическая компетентность эксперта предметной комиссии по проведению государственной аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного и среднего общего образования» по предмету «Английский язык»	г.Чебоксары, Чувашский республиканский центр образовательных технологий» Министерства образования и молодежной политики ЧР						
12	Курникова Н.С.	16.04.2018-19.04.2018 г., 16 часов, №212406554 782	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
13	Курникова Н.С.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 515	Теория и методика преподавания английского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
14	Курникова Н.С.	27.08.2018-12.09.2018 г. 72 часа, №212407643 623	Инновационные тенденции в преподавании литературы, культуры и истории стран	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
			изучаемого языка							
15.	Курникова Н.С.	27.08-12.09 72 часа, №212407643 605	Инновационные технологии подготовки переводчиков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
16	Мартынова И.Н.	16.04.2018- 19.04.2018 г., 16 часов, №212406554 781	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
17	Мартынова И.Н.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 516	Теория и методика преподавания английского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
18	Мартынова И.Н.	27.08-12.09 72 часа, №212407643 607	Инновационные технологии подготовки переводчиков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
19	Мозжегорова Е.Н.	32 часа 31.01.2018- 07.02.2018 г. № 332	Профессионально-педагогическая компетентность эксперта предметной комиссии по проведению государственной итоговой аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного общего и среднего общего образования по	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чувашский республиканский центр новых образовательных технологий»						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
			предмету «Английский язык»							
20	Мозжегова Е.Н.	16.04.2018-19.04.2018 г., 16 часов, №212406554 778	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
21	Мозжегова Е.Н.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 512	Теория и методика преподавания английского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
22	Мозжегова Е.Н.	27.08.2018-12.09.2018 г. 72 часа, №212407643 604	Инновационные технологии подготовки переводчиков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						
23	Никитинская Л.В.	32 часа 31.01.2018-07.02.2018 г. № 403	Профессионально-педагогическая компетентность эксперта предметной комиссии по проведению государственной итоговой аттестации обучающихся, освоивших основные образовательные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Английский язык»	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чувашский республиканский центр новых образовательных технологий»						
24	Никитинская Л.В.	16.04.2018-19.04.2018 г., 16 часов,	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковлева						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		№212406554 781		ва						
25	Никитин- ская Л.В.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 517	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
26	Никитин- ская Л.В.	27.08.2018- 12.09.2018 г. 72 часа, №212407643 606	Инновационные технологии подго- товки переводчи- ков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
27	Сидорова Л.А.	32 часа с 31.01.2018- 07.02.2018 г. № 356	Профессионально- педагогическая компетентность эксперта предмет- ной комиссии по проведению госу- дарственной ито- говой аттестации обучающихся, освоивших основ- ные образователь- ные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Ан- глийский язык»	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чу- вашский республи- канский центр новых образова- тельных тех- нологий»						
28	Сидорова Л.А.	16.04.2018- 19.04.2018 г., 16 часов, №212406554 783	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
29	Сидорова Л.А.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа,	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле-						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		№212407643 518	высшей школе»	ва						
30	Сидорова Л.А.	27.08.2018- 12.09.2018 г., 72 часа, №212407643 624	Инновационные тенденции в пре- подавании литера- туры, истории и культуры стран изучаемого языка (Великобритания и США)	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
31	Шугаева Н.Ю.	32 часа с 31.01.2018- 07.02.2018 г. №418	Профессионально- педагогическая компетентность эксперта предмет- ной комиссии по проведению госу- дарственной ито- говой аттестации обучающихся, освоивших основ- ные образователь- ные программы основного общего и среднего общего образования по предмету «Ан- глийский язык»	г. Чебоксары, БУ ЧР «Чу- вашский республи- канский центр новых образова- тельных тех- нологий»						
32	Шугаева Н.Ю.	16.04.2018- 19.04.2018 г., 16 часов, №212406554 784	Навыки оказания первой помощи	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
33	Шугаева Н.Ю.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, №212407643 520	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
34	Шугаева Н.Ю	27.08.2018- 12.09.2018 г. 72 часа, №212407643 608	Инновационные технологии подго- товки переводчи- ков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
35	Пантелеев Е.В.	12.02.2018 г., 18 часов, №212406554 541	Использование информационно- коммуникацион- ных технологий в образовательном процессе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
36	Пантелеев Е.В.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, № 21240764351 0	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
37	Пантелеев Е.В.	27.08.2018- 12.09.2018 г., 72 часа, №221240764 3613	Инновационные технологии подго- товки переводчи- ков в высшей школе	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
38	Филиппова А.К.	12.02.2018 г., 18 часов, 21240655454 0	Использование информационно- коммуникацион- ных технологий в образовательном процессе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
39	Филиппова А.К.	06.08.2018 - 31.08.2018 г., 72 часа, № 21240764351 9	Теория и методика преподавания ан- глийского языка в высшей школе»	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле- ва						
40	Филиппова А.К.	27.08.2018- 12.09.2018 г. 72 часа,	Инновационные технологии подго- товки переводчи-	г. Чебоксары ЧГПУ им. И.Я. Яковле-						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
		21240764361 4	ков в высшей школе	ва						

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

(продолжение таблицы № 5)

№ п/п	Обучение в аспирантуре			Обучение в докторантуре		Пребывание в должности научного сотрудника	Творческий отпуск	
	Ф.И.О.	город, вуз	Форма обуче- ния (очно, за- очно, соискательство)	Ф.И.О.	город, вуз		Ф.И.О. (3 мес.)	Ф.И.О. (6 мес.)

	12	13	14	15	16	17	18	19
	–	–	–	–	–	–	–	–

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о публикациях по кафедре английской филологии и переводоведения
**Монографии, учебники, учебные и учебно-методические пособия, сборники научных трудов,
 опубликованные преподавателями кафедры английской филологии и переводоведения в 2018 г.**

Кафедра	Фамилия, И.О. автора(ов) / ответственного(ых) редактора(ов)	Название работы	Выходные данные (по ГОСТ 7.1.2003)	Объем (в п.л.)	Тираж (в экз.)	Библиографическая база, в которой индексируется издание (РИНЦ, Web of Science, Scopus и т.д.), режим доступа к публикации	Гриф (УМО, МОиН РФ, МОиМП ЧР)
1	2	3	4	5	6	7	8
- монографии							
Кафедра английской филологии и переводоведения	Засецкова Е.Н., Субботина М.В.	Лингво-риторическое исследование речевых эмоций в рекламе	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 152 с.	9,5	30	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Мартынова И.Н.	Компьютерная лингвистика и основы ее преподавания в вузе	Чебоксары: Крона, 2018. – 80 с.	5,0	30	–	–
- учебники и учебные пособия							
Кафедра английской филологии и переводоведения	Васильева Е.Н.	Лингвистический аспект межкультурной коммуникации : учебное пособие	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 66 с.	4,1	50	–	–

Кафедра английской филологии и переводоведения	Громова Е.Н.	Сравнительная типология: курс лекций	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 64 с.	4,1	50	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Засецкова Е.Н., Курникова Н. С.	Хрестоматия по английской литературе V-XV вв.	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 94 с.	5,8	50	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Курникова Н. С.	Интерпретация художественного текста	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 81 с.	5,0	50	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Никитинская Л.В.	Синтаксические особенности современного английского языка	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 142 с.	8,8	30	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Сидорова Л.А.	History of the Cold War (1945–1991). История холодной войны (1945–1991)	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 63 с.	4,0	35	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Шугаева Н.Ю.	Лексические вопросы теории перевода	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 79 с.	5,0	30	–	–
- электронные учебники и учебные пособия							
Кафедра английской филологии и переводоведения	Мартынова И.Н.	Автоматизированный и машинный перевод	[Электронный ресурс]. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 1 электрон. опт. диск	–	–	http://biblio.chgpu.edu.ru	

дения			(CD-ROM). – Систем. требования: Pentium® III 650 МГц; 256 МБ RAM; Microsoft® Windows® 98/2000/XP/7/8/10. разрешение экрана 800х600; клавиатура, мышь, № государственной регистрации 0321801556				
- учебно-методические пособия							
Кафедра английской филологии и переводоведения	Шугаева Н.Ю., Кормилина Н.В. (0,5)	Учебно-методическое пособие по подготовке к кандидатскому экзамену по английскому языку	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018.	9,4 (4,7)	30	–	–
- сборники научных трудов							
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Лингводидактика и межкультурная коммуникация: актуальные вопросы и перспективы исследования	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 424 с.	26,5 (13,25)	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35054848	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Вопросы общего языкознания и теории текста	Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 285 с.	18,0 (9,0)	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057864	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Вопросы филологии и переводоведения	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 285 с	16,6 (8,3)	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057929	–
Кафедра английской	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю.	Материалы II Международного конкурса научно-	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. –	22,25 (11,12)	100	–	–

филологии и переводоведения	(ответственные редакторы) (0,5)	исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х частях. Часть 1. Вопросы методики преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации	355 с				
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 355 с	23,0 (10,15)	100	–	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Актуальные вопросы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 385 с	24,0 (12,0)	100	РИНЦ	–
Кафедра английской филологии и переводоведения	Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. (ответственные редакторы) (0,5)	Современные вопросы филологии и переводоведения	Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 391 с	24,4 (12,2)	100	РИНЦ	–

Итого: 18 публикаций, из них 2 монографий (14,5 п.л.), 8 учебных пособий (36,8 п.л.), из них 1 электронное учебное пособие, 0,5 учебно-методического пособия (4,7 п.л.), 3,5 сборников научных трудов (76,02 п.л.)

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Александрова Н. В., Шугаева Н.Ю.	Образы героев произведения Агаты Кристи «10 негрят» сквозь призму повторов	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 228–232	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057911	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Ананьева Е.В., Шугаева Н.Ю.	Механизмы реализации стилистического приема иронии в романе Хелен Филдинг «Дневник Бриджит Джилс»	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 239–243	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057913	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Андреева В. Г., Васильева Е. Н.	Перевод заголовков в английских и американских газетах на русский язык	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018.– С. 158–161	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057967	0	0	0	0	1	0	0	0

Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Андрианова Ю. В., Васильева Е.Н.	Особенности перевода названий современных песен с английского языка на русский	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 161–165	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057968	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Балтабаева Н. Х., Сидорова Л. А.	Фразеологические единицы с компонентом цветообозначения в английском, туркменском и русском языках	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018.– С. 3–6	0,25	100	https://elibrary.ru/item.asp?id=35057932	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Бахадирова З. Б., Шугаева Н. Ю.	Тематическая классификация заимствований современного английского языка	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 6–10	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057933	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской фило-	статья	Вантеева О. С., Васильева Е. Н.	Особенности перевода экономических терминов в произведении Т. Драйзера «Финансист»	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чу-	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057970	0	0	0	0	1	0	0	0

логии и переводоведения				ваш. гос. пед. ун-т, 2018.– С. 173–177													
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Ванюшева Е.Ю., Мартынова И.Н.	Современная Южная Корея в англоязычных СМИ: моделирование лексико-семантического микрополя «культура»	Лингводидактика и межкультурная коммуникация: актуальные вопросы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 355–359	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/download/elibrary_35054972_75546853.pdf	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Васильева А. В., Васильева Е.Н.	Стилистические особенности перевода детской художественной литературы на русский язык	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 177–181	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057971	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Васильева Е.Н.	Профессионально-ориентированный перевод в подготовке будущих специалистов	Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева : сб. науч. ст. / Е. Н. Васильева, Е. С. Семенова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – № 2 (98). – С.	0,4	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0

веде- ния				156-162.													
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Громова Е.Н.	Трудности пере- вода безэквива- лентной лексики	Современные вопросы филологии и переводо- ведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Корми- лина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 308-312	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Губанова Н. А., Васильева Е. Н.	Вариативность при переводе фразеологиче- ских единиц на русский язык в произведениях А. Кристи	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шу- гаева. – Чебоксары: Чу- ваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 181–184	0,25	100	РИНЦ https://el ibrary.ru /item.as p?id=35 057972	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Длинова А. П., Громова Е. Н.	Проблема клас- сификации ав- торских неоло- гизмов и оказы- онализмов	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шу- гаева. – Чебоксары: Чу- ваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 21–25	0,25	100	РИНЦ https://el ibrary.ru /item.as p?id=35 057936	0	0	0	0	1	0	0	0		

Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Джуманиязова Г. И, Никитинская Л. В.	Семанτικο-коммуникативные разновидности вопросительных высказываний в рамках англоязычного диалога	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 87–92	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35058012	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Дмитриева А. А., Никитинская Л. В.	Способы перевода топонимов с английского языка на русский	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 184–190	0,4	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057973	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Засецкова Е. Н.	К вопросу об эмоции любви-ненависти в рекламном тексте	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 181–184	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057902	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской фило-	статья	Иванова М. В., Васильева Е. Н.	Передача речи главного героя при переводе произведения Д. Кизи «Цветы для Элджернона»	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чу-	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057976	0	0	0	0	1	0	0	0

логии и переводоведения				ваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 198–101													
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Карзакова И. Н., Никитинская Л. В.	Эллипсис в заголовках англоязычных СМИ	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 250–254	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057928	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Крысова Ю. А., Никитинская Л. В.	Сравнение понятий как основа организации премии	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 40–44	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057941	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Кулинич И. А., Никитинская Л. В.	Фразеологические единицы в художественном тексте и их применение в рассказах О’Генри	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 48–53	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057943	0	0	0	0	1	0	0	0		

Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Курникова Н. С.	Искусство против тоталитаризма в романе Дж. Барнса «Шум времени»	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018.– С. 146–150	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/download/elibrary_35057964_67341439.pdf	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Курникова Н.С.	Образ британской монархии в пьесе М. Бартлетта «Король Чарльз III»	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256–261	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Лизункова О. В., Мартынова И. Н.	Особенности передачи реалий при переводе художественных текстов с английского языка на русский	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 325–329	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской фило-	статья	Лосева Т. В., Громова Е. Н.	Стилистические особенности перевода текстов спортивных обозрений	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чу-	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057982	0	0	0	0	1	0	0	0

логии и переводоведения				ваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 224–227													
Кафедра англо-американской филологии и переводоведения	статья	Лукина Л. Д., Никитинская Л. В.	Концепт «В. В. Путин» и «Д. Трамп» в дискурсе англоязычных СМИ	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 98–109	0,7	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057886	0	0	0	0	1	0	0	0		
				Computational Linguistics Graduate Programs at German and Us Universities Irina N. Martynova*1,2, Lilia A. Metelkova3, Natalia G. Gordeeva4, Larisa V. Nikitinskaya5, Margarita V. Emelianova6, Alena I. Trukova7													
Кафедра англо-американской филологии и переводоведения	статья	Мартынова И.Н.	Преподавание компьютерной лингвистики в вузах Германии	Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2018. – №3(99). – С. 231–239	0,56	1000	РИНЦ http://vestnik.chgpu.edu.ru/upload/docs/2018/3(99)_2018.pdf	0	0	0	0	1	0	1	0		

веде- ния							РИНЦ									
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Мартынова И.Н.	Программы ба- калавриата по компьютерной лингвистики в вузах Германии	Вестник Чувашского государственного педа- гогического универси- тета им. И. Я. Яковлева. – 2018. – №4(100). – С.		1000	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	1	0	
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Мартынова И.Н.	Инновационные методы органи- зации препода- вания лингви- стики на уровне бакалаврита в Германии	Гуманитарные науки и образование. – Том 9. – №3. – 2018. – С.		100 0	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	1	0	
Кафед- ра ан- глийс - кой фило- логии и пере- водо- веде- ния	ста- тья	Мартынова И.Н.	Результаты ЕГЭ по английскому языку	Анализ результатов единого государствен- ного экзамена и основ- ного государственного экзамена в Чувашской республике в 2017 году : дидактический и ста- тистический аспекты / БУ «Республиканский центр новых образова- тельных технологий»	2,0	1000	РИНЦ http://ege.cap.ru/SiteMap.aspx?id=2418159	0	0	0	0	1	0	1	0	

				Минобразования Чувашии; отв. ред. Г. Ю. Арзамасцева, А. К. Кузнецов, М. В. Алякина. – Чебоксары: БУ «Республиканский центр новых образовательных технологий» Минобразования Чувашии, 2018. – С. 331-364												
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Мартынова И. Н., Петрова С.Н.	Лингвистический анализ топонимов Великобритании	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53–59	0,4	100	РИНЦ https://elibrary.ru/download/elibrary_35057944_42969643.pdf	0	0	0	0	1	0	0	0	
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Мартынова И. Н., Сорокина У. Э.	Перевод с применением современных автоматизированных средств	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 227–232	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/download/elibrary_35057983_10028512.pdf РИНЦ									
Кафедра английской филологии и	статья	Мартынова И. Н., Полетаева О. В.	Лексико-семантическое поле «Политкорректность» на основе американских СМИ	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос.	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/download/elibrary_35057874_23	0	0	0	0	1	0	0	0	

переводоведения				пед. ун-т, 2018. – С. 45–49			246438.pdf										
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Мартынова И. Н., Федорова И. М.	Специфика перевода специальных юридических текстов (на примере русского и английского языков)	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 329–333	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Махмудова И. М., Сидорова Л.А.	Фразеологические единицы с компонентом-топонимом в английском и русском языках	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 59–62	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057945	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Мозжегорова Е. Н.	Профессионально-ориентированная подготовка будущих переводчиков	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 337-341	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0		

Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Никитинская Л. В.	Некоторые особенности технологии сохранения смысла при переводе публицистической статьи с английского языка на русский	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 345-355	0,6	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Никитинская Л. В., Андреева О. А., Афанасьева Н. А., Миронова Т.В., Тапинова А. Ю.	Приемы создания художественного образа в романе У. Теккерея «Ярмарка тщеславия»	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 270–276	0,4	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Павлова А. С., Громова Е. Н.	Стилистические особенности русскоязычных произведений жанра фэнтези	Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 254-256	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057916	0	0	0	0	1	0	0	0
Кафедра английской фило-	статья	Порфирьева В. А., Сидорова Л. А.	Способы передачи английских фольклорных сказочных имен собственных на русский язык	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чу-	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057986	0	0	0	0	1	0	0	0

логии и переводоведения				ваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 242–246													
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Сидорова Л.А.	Лингвокультурологическая ценность фразеологических единиц с ойконимами в английском языке	Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 219–222	0,25	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Фадеева Ю. О., Сидорова Л. А.	Способы словообразования соенга на примере американского варианта английского языка	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 66–71	0,3	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057947	0	0	0	0	1	0	0	0		
Кафедра английской филологии и переводоведения	статья	Фомина И. В., Громова Е. Н.	Способы перевода безэквивалентной лексики в романах Т. Пратчетта	Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 246–249	0,25	100	РИНЦ https://elibrary.ru/item.asp?id=35057968	0	0	0	0	1	0	0	0		

Кафедра англистики филологии и перевода	статья	Шугаева Н.Ю.	Особенности передачи авторских фразеологизмов при переводе на русский язык произведений детективного жанра А. Кристи	Современные вопросы филологии и перевода : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 363-375	0,75	100	РИНЦ	0	0	0	0	1	0	0	0
ИТОГО					14,3						43				

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения

об участии преподавателей кафедры английской филологии и переводоведения в научно-практических конференциях, симпозиумах, семинарах, круглых столах, мастер-классах, конкурсах и др. в 2018 г.

№ п/п	Ранг мероприятия, форма и тема	Ф.И.О. преподавателя	Форма участия (очная, заочная)	Дата и место проведения	Результат (публикация, сертификат)
1	2	3	4	5	6
1.	Республиканская конференция-фестиваля учащихся "EXCELSIOR - 2018"	Мартынова И.Н.	очная	15.04.2018 г., г. Чебоксары	сертификат
2.	X Международная научно-практическая конференция «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте»	Громова Е. Н., Засецкова Е. Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л. В., Сидорова Л. А., Шугаева Н.Ю.	Заочная	17.04 2018 г., г. Чебоксары	публикация (29 статей)
3.	Международный семинар «Современная Британская литература в российских и белорусских вузах»	Засецкова Е.Н. Курникова Н.С.	очная	11-12.09.2018 г., Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь	Письмо-приглашение на семинар
4.	XV Международной научно-практической конференции «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований» (РИНЦ).	Громова Е. Н., Курникова Н. С., Мартынова И. Н., Мозжегорова Е. Н., Никитинская Л. В., Сидорова Л. А., Шугаева Н.Ю.	Заочная	26.10.2018 г. г. Чебоксары	публикация (9 статей)
5.	Вводный семинар для участников совместных программ Германской службы	Мартынова И.Н.	очная	29-30.10.2018 г.	сертификат

	академических обменов и Министерства образования и науки РФ «Михаил Ломоносов» и «Иммануил Кант»			г. Бонн (Германия)	
6.	Научный семинар «Современные подходы к исследованию синтаксиса вопросительных предложений»	Мартынова И.Н.	очная	08-10.10.2018 г. г. Констанц (Германия)	
7.	Научно-практическая конференция «Если бы: изучение современных тенденций развития условных предложений в английском языке»	Мартынова И.Н.	очная	11-13.10.2018 г. г. Констанц (Германия)	
8.	Коллоквиум «Действительно ли дети-билингвы отстают в развитии по сравнению со своими одноязычными сверстниками?»	Мартынова И.Н.	очная	29.11.2018 г., г. Констанц (Германия)	

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения

о научно-практических конференциях, симпозиумах, семинарах, круглых столах, мастер-классах, конкурсах, выставках и др., проведённых преподавателями кафедры английской филологии и переводоведения в 2018 г.

№ п/п	Ранг мероприятия, форма и тема	Дата и место проведения	Соорганизаторы (организации, совместно с которыми проводилось мероприятие)	Результат (сборник научных трудов и др.)	Количество участников					
					Всего		в т.ч. зарубежных	в т.ч. иногородних (граждан РФ)	в т.ч. аспирантов	в т.ч. студентов
					внешних	внутренних				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1.	Семинар «Совершенствование подходов к оцениванию заданий с развёрнутыми ответами ЕГЭ по английскому языку»	09.02 и 06.06.2018	БУ «Республиканский центр новых образовательных технологий Минобразования Чувашии»	Публикация	25	10	-	-	-	-
2.	II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»	5 марта 2018 г., г. Чебоксары, ЧГПУ им. И.Я. Яковлева	Белорусский государственный университет (г. Минск, Республика Беларусь), Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова (г. Караганда, Республика Казахстан)	Сборники научных статей	175	19	35	140	5	189
3.	V открытый конкурс по английскому языку для учащихся общеобразовательных	15-22 апреля 2018 г.	Школа иностранных языков "Bilingua"	сертификаты						

	учреждений со 2 по 11 классы #TopBilingua									
4.	X Международная научно-практическая конференции «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте»	17 апреля 2018 г., г. Чебоксары, ЧГПУ им. И.Я. Яковлева	Белорусский государственный университет (г. Минск, Республика Беларусь), Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова (г. Караганда, Республика Казахстан)	Сборники научных статей	158	111	22	136	7	147
5.	Семинар с методистом информационного туристского и культурного центра Чувашии (ТИЦ) Татьяной Дмитриевой	20 апреля	Информационный туристический и культурный центр	-	20	-	-	-	-	20
6.	Круглый стол «Профессия «Переводчик» в современном мире»	20 апреля	Школа «Язык для Успеха»	-	-	29	-	-	-	29
7.	Конкурса «Я – переводчик», посвященного Международному Дню Переводчика (1 октября, 2018г.).	1 октября	Школа «Язык для Успеха»	Сертификаты	-	30	-	-	-	30
8.	Республиканская олимпиада по переводу среди учащихся 9-11 классов школ ЧР	12 октября – 02 ноября 2018г. ФИЯ, ЧГПУ им. И.Я. Яко-	-	сертификаты	43	-	-	-	-	-

		влева								
9.	Конкурс переводов публицистического текста в рамках XXIII Международного фестиваля языков	15 октября	Школа «Язык для Успеха»	20	4	20	-	-	-	24
10.	XXIII Международный фестиваль языков	20-22 октября 2018 г.	Школа иностранных языков «Язык для Успеха»	Афиша	530	20	15	5	0	135
11.	XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований»	26 октября 2018 г., г. Чебоксары, ЧГПУ им. И.Я. Яковлева	Белорусский государственный университет (г. Минск, Республика Беларусь), Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова (г. Караганда, Республика Казахстан)	сборники научных статей	157	65	31	126	5	83

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю)

Сведения
о полученных преподавателями кафедры английской филологии и переводоведения
патентах, открытиях, свидетельствах о государственной регистрации программ для ЭВМ и т.п. в 2018 г.

№ п/п	Ф.И.О. автора(ов)	Правообладатель(ли)	Название работы	Вид	Дата регистрации	Срок действия
1	2	3	4	5	6	7
–	–	–	–	–	–	–

*- электронные учебные издания не указывать

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о научной (научно-педагогической) школе
по кафедре английской филологии и переводоведения в 2018 г.

№ п/	Научное направление	Руководитель школы	Основная тематика исследования, значимые результаты	Количество исследователей (общее количество, количество докторов наук, кандидатов наук, молодых ученых)	Количество подготовленных кандидатов и докторов наук в 2018 году	Количество изданных монографий / научных статей
1	2	3	4	5	6	7
–	–	–	–	–	–	–

Примечание: при наличии 2-х и более школ на кафедре сведения на каждую школу заполняются отдельно.

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о деятельности кафедры английской филологии и переводоведения в 2018 г.
в рамках заключенных договоров (соглашений) с образовательными и научными организациями РФ и зарубежных стран

№	Наименование договора (соглашения)	ФИО и контактные данные ответственного лица	Наименование проведенного мероприятия	Категория участников (преподаватели, студенты и др.)	Количество человек	Дата проведения мероприятия	Примечание
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Договор с кафедрой иностранной филологии и переводческого дела Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова (договор от 11 марта 2014 года)	Шугаева Н.Ю., зав. кафедрой английской филологии и переводоведения	Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки : вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»	Аспиранты, магистранты, студенты	194	5 марта	
2.	Договор с кафедрой иностранной филологии и переводческого дела Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова (договор от 11 марта 2014 года)	Шугаева Н.Ю., зав. кафедрой английской филологии и переводоведения	X Международная научно-практическая конференции «Вопросы языковой динамики, переводоведения и лингводидактики в когнитивном аспекте»	Преподаватели, студенты	269	17 апреля	
3.	Договор с кафедрой иностранной филологии и переводческого дела Карагандинского государственного университета им. академика Е.А. Букетова (договор от 11	Шугаева Н.Ю., зав. кафедрой английской филологии и переводоведения	XV Международной научно-практической конференции «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований»	Преподаватели, студенты	222	26 октября	

	марта 2014 года)					
--	------------------	--	--	--	--	--

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Общие сведения о результативности НИР
преподавателей кафедр английской филологии и переводоведения в 2018 году

Показатель	Код строки	Количество
1	2	3
Советы по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук	1	–
Защиты диссертаций в советах вуза на соискание ученой степени:		
- доктора наук	2	–
- кандидата наук	3	–
Сотрудники вуза, защитившие диссертации на соискание ученой степени:		
- доктора наук	4	–
- кандидата наук	5	–
Монографии: - всего, в т.ч. изданные в издательствах:	6	2
- зарубежных	7	–
- российских, из них:	8	2
- вузовских	9	2
- других	10	–
Сборники научных трудов: - всего, в т.ч.:	11	3,5
- по материалам международных и всероссийских конференций, симпозиумов и т.п.	12	2,5
- другие	13	1
Учебники и учебные пособия: - всего, в т.ч.:	14	8
- с грифом учебно-методического объединения (УМО) или научно-методического совета (НМС)	15	–
- с грифом Минобрнауки России	16	–
- с другими грифами федеральных органов исполнительной власти	17	–
- с грифами местных органов исполнительной власти	18	–
- электронные	19	1
Учебно-методические пособия: - всего, в т.ч.:	20	0,5
- с грифом учебно-методического объединения (УМО) или научно-методического совета (НМС)	21	–
- с грифом Минобрнауки России	22	–
- с другими грифами федеральных органов исполнительной власти	23	–
- с грифами местных органов исполнительной власти	24	–
- электронные	25	-
Статьи: - всего, в т.ч. опубликованные в:	26	42,5
• зарубежных изданиях, из них	27	–
– индексируемых в Web of Science и Scopus	28	–
– индексируемых в РИНЦ	29	-

– других изданиях	30	-
• российских изданиях, из них	31	42,5
– индексируемых в Web of Science и Scopus	32	–
– индексируемых в РИНЦ, в т.ч.	33	42,5
* в изданиях, включенных в Перечень ВАК Минобрнауки РФ	34	-
* в других изданиях	35	-
– других изданиях	36	
Тезисы	37	-
Патенты	38	-
Программы для ЭВМ	39	-
Лицензионные соглашения (базы данных, патенты)	40	-
Выставки: - всего организовано/приняли участие:	41	-
из них:		
- международные	42	-
- всероссийские	43	-
- региональные, республиканские	44	-
- вузовские	46	-
Экспонаты, представленные на выставках: - всего,	47	-
из них:		
- международные	48	-
- всероссийские	49	-
- региональные, республиканские	50	-
- вузовские	51	-
Концерты: - всего организовано/приняли участие:	52	-
- международные	53	-
- всероссийские	54	--
- региональные, республиканские	55	-
- вузовские	56	-
Конференции: - всего организовано,	57	3
из них:		
- международные	58	2
- всероссийские	59	
- региональные, республиканские	60	
- вузовские	61	1
Премии, награды, дипломы	62	-
НИР, финансируемые из средств:	63	-
- РФФИ	64	
- Минобрнауки России	65	
- Министерства образования и молодежной политики ЧР	66	
- вуза	67	
- зарубежных	68	436000
- др. внешних источников	69	90000

Примечание: строка 26 = сумме строк 27, 31

строка 28 = сумме строк 29, 30, 31

строка 31 = сумме строк 32, 33, 36

строка 33 = сумме строк 34, 35

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Общие сведения,
характеризующие результативность научно-исследовательской деятельности студентов на
кафедре английской филологии и переводоведения в 2018 году

Показатель	Количество
1	2
Научные публикации студентов, всего	54
в т.ч. изданные	
- за рубежом	-
- в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях согласно перечню ВАК Минобрнауки РФ	-
- по материалам международных / всероссийских НПК	44
- по материалам региональных / республиканских НПК	-
- без соавторов	23
Медали, дипломы, грамоты, премии, полученные студентами на конкурсах на лучшую научную работу, всего	
Медали, дипломы, грамоты, премии, полученные студентами на выставках, всего	
Студенческие проекты, поданные на конкурсы грантов	-
Гранты, выигранные студентами	-
Стипендии Президента / Правительства Российской Федерации, получаемые студентами	-
Конкурсы на лучшую НИР студентов, организованные вузом, всего,	
в т.ч.:	
- международные / количество участников / призы	2/204/45+6
- всероссийские / количество участников / призы	-
- региональные, республиканские / количество участников/ призы	-
- вузовские / количество участников / призы	3/68/9
Конкурсы на лучшую НИР студентов, проводимые другими организациями, всего,	1
в т.ч.: - международные	1/10/2
- всероссийские	-
- региональные, республиканские	-
Студенческие научно-практические конференции и т.п., организованные ву- зом, всего,	3/224
в т.ч.: - международные	1/54
- всероссийские	
- региональные, республиканские	
- вузовские	2/167/42
Студенческие научно-практические конференции и т.п., проводимые други- ми организациями, всего,	-
в т.ч.: - международные / количество участников / призы	-
- всероссийские / количество участников / призы	-
- региональные, республиканские / кол-во участников / призы	-

Доклады на научных конференциях, семинарах и т.п. всех уровней (в том числе студенческих), всего,:	
в т.ч.: - международных / всероссийских	54
- региональных / республиканских	3
Участие студентов в:	
- республиканском конкурсе научно-исследовательских работ (в области естественных и технических наук) студентов, аспирантов, молодых учёных и научно-технических работников / призеры	-
- открытой конференции-фестивале научного творчества учащейся молодёжи «Юность Большой Волги» / лауреаты	3/1
Выставки студенческих работ, организованные вузом, всего,	-
в т.ч.: - международные	-
- всероссийские	-
- региональные, республиканские	-
- вузовские	-
Экспонаты, представленные на выставках с участием студентов, всего,	-
в т.ч.: - международных	-
- всероссийских	-
- региональных, республиканских	-
- вузовских	-
Студенты, состоящие в студенческом научном обществе, всего	
Студенты очной формы обучения, участвующие в НИР, всего	
Студенты, участвующие в НИР преподавателей, всего	98
Численность студентов очной формы обучения, всего	

Одной из важнейших задач, стоящих перед кафедрой в области повышения качества научных исследований является повышение качества подготовки специалистов путем активного использования результатов научных исследований в учебном процессе, широкого привлечения студентов к научно-исследовательской работе преподавателей. Из года в год растет количество студентов, ведущих научные исследования по научной проблематике кафедры.

Научно-исследовательская работа студентов отличается массовостью, высокой результативностью, разнообразием и инновационным характером проводимых мероприятий.

Все студенты старших курсов английского отделения занимаются научно-исследовательской работой в рамках учебного процесса и в ходе самостоятельной работы по предметам кафедры. Научные исследования ведутся студентами по наиболее актуальным проблемам лингвистики, теории перевода, межкультурной коммуникации и методики, и носят прикладной характер. Студенты проводят научные исследования в рамках курсовой и выпускной квалификационной работы, выступают с сообщениями и докладами на учебных занятиях, выполняют самостоятельные проекты и презентации, разрабатывают темы научных исследований, выступают с докладами и сообщениями на научно-практических конференциях, участвуют в качестве соисполнителей в научных исследованиях преподавателей. Выросла доля студентов, участвующих в разнообразных формах НИР вне учебного процесса. Студенты активно участвуют в НИР преподавателей, участвуют в международных конференциях, публикуют научные статьи, в том числе в соавторстве с преподавателями. Ведется целевая индивидуальная работа со студентами, желающими поступать в аспирантуру по оказанию им научно-методической помощи.

Научные исследования студентов ведутся по наиболее актуальным проблемам лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации и носят прикладной характер.

Студенты принимали активное участие в разработке основной темы научных исследований кафедры «Актуальные вопросы филологии, теории перевода и лингводидактики». Код ГРНТИ

16.21.07. 16.31.51.

В разработке подтемы «**Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и семасиологии**» активное участие приняли студенты Александрова Н. А., Амакова Ю.А., Ананьева Е. В. и другие. Студенты участвовали в работе Международных научно-практических конференций и конкурсах научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов, ими опубликованы научные статьи в сборниках научных статей по материалам Международных конференций, защищены выпускные квалификационные работы, написаны статьи, курсовые работы и рефераты, защищены выпускные квалификационные работы.

В разработке проблематики подтемы «**Общетеоретические и частные проблемы переводоведения и подготовки будущих переводчиков**» в качестве соисполнителей активное участие приняли студенты Карпунина Д.С., Бугро А.А., Длинова А.П., Андреева В. Г и другие.

В рамках подтемы «**Языковая система и социокультурный контекст**» студенты совместно с преподавателями вели исследования в области проблем теории межкультурной коммуникации, в том числе исследовались проблемы взаимодействия этикета и языка, рассматривалась русская культура в контексте современной межкультурной коммуникации, коммуникативные помехи в англоязычной и русскоязычной культурах и пути их преодоления, взаимодействие языковой системы и социокультурного контекста. В разработке данной темы приняли участие Балтабаева З. Б., Фадеева Ю. О., Ванюшева Е. Ю. и другие.

Студенты выполнили курсовые работы по стилистике – 37, по теории перевода – 20, выпускные квалификационные работы – всего 41, в том числе по специальности «Перевод и переводоведение».

Научные публикации студентов, всего – 54

Статьи по материалам международных конференций - 44

Статьи, выполненные в соавторстве с преподавателями – 31

Александрова Н. В., Шугаева Н.Ю. Образы героев произведения Агаты Кристи «10 негрят» сквозь призму повторов // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 228-232

Амакова Ю. А., Кормилина Н. В. Лексико-стилистические особенности жанра спортивной заметки // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 232-239

Ананьева Е.В., Шугаева Н.Ю. Механизмы реализации стилистического приема иронии в романе Хелен Филдинг «Дневник Бриджит Джлнс» // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш.гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш.гос.пед.ун-т, 2018. – С. 239-243

Андреева В. Г., Васильева Е. Н. Перевод заголовков в английских и американских газетах на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 158-161

Антипова А.О., Иванова А. А., Масина Е. В. Характерные особенности порядка слов в древнеанглийском предложении // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-7

Балтабаева Н. Х., Сидорова Л. А. Фразеологические единицы с компонентом цветообозначения в английском, туркменском и русском языках // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-6

Бахадирова З. Б., Шугаева Н. Ю. Тематическая классификация заимствований современного английского языка // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 6-10

Вантеева О. С., Васильева Е. Н. Особенности перевода экономических терминов в произведе-

нии Т. Драйзера «Финансист» // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 173-177

Васильева А. В., Васильева Е.Н. Стилистические особенности перевода детской художественной литературы на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 177-181

Губанова Н. А., Васильева Е. Н. Вариативность при переводе фразеологических единиц на русский язык в произведениях А. Кристи // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 181-184

Джуманиязова Г. И., Никитинская Л. В. Семантико-коммуникативные разновидности вопросительных высказываний в рамках англоязычного диалога // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 87-92

Длинова А. П., Громова Е. Н. Проблема классификации авторских неологизмов и окказионализмов // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 21-25

Дмитриева А. А., Дмитриева А. А. Способы перевода топонимов с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 184-190

Ефремова Т. А., Николаева Е. В. Некоторые особенности перевода неологизмов в сфере индустрии моды с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 190-194

Иванова К. А., Николаева Е. В. О некоторых сложностях перевода просторечий в художественном тексте с английского языка на русский // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 194-198

Камалова Р. Р., Николаева Е.В. Грамматические особенности англоязычного туристического слогана // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 98-102

Крысова Ю. А., Никитинская Л. В. Сравнение понятий как основа организации паремии // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 40-44

Карзакова И. Н., Никитинская Л. В. Эллипсис в заголовках англоязычных СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 250-254

Клементьева А. А., Николаева Е. В. Семантико-синтаксические особенности обвинительной речи Терезы Мэй «По делу Скрипаля», Март 2018 г. // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 106-110

Кузьмина Т. В., Николаева Е. В. Некоторые особенности адаптации англоязычных заимствований индустрии моды и красоты в русском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 44-48

Кулинич И. А., Никитинская Л. В. Фразеологические единицы в художественном тексте и их применение в рассказах О’Генри // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 48-53

Лосева Т. В., Громова Е. Н. Стилистические особенности перевода текстов спортивных обзоре-

ний // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 224-227

Лукина Л. Д., Никитинская Л. В. Концепт «В. В. Путин» и «Д. Трамп» в дискурсе англоязычных СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 98-109

Мартынова И. Н., Петрова С.Н. Лингвистический анализ топонимов Великобритании // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Мартынова И. Н., Полетаева О. В. Лексико-семантическое поле «Политкорректность» на основе американских СМИ // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 45-49

Махмудова И.М., Сидорова Л.А. Фразеологические единицы с компонентом-топонимом в английском и русском языках // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Мартынова И. Н., Сорокина У. Э. Перевод с применением современных автоматизированных средств // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 227-232

Павлова А. С., Громова Е. Н. Стилистические особенности русскоязычных произведений жанра фэнтези // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 254-256

Порфирьева В. А., Сидорова Л. А. Способы передачи английских фольклорных сказочных имен собственных на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 242-246

Плотникова Е. Р., Кормилина Н. В. Метафора как средство создания образа современной России в англоязычной прессе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-262

Фадеева Ю.О., Сидорова Л.А. Способы словообразования соенга на примере американского варианта английского языка // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 53-59

Статьи, выполненные без соавторства - 23

Архипова А. Э. Модели глагольного безличного предложения в современном английском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 80-84

Багадерова К. И. Лексические особенности англоязычного описания русской культуры // Лингводидактика и межкультурная коммуникация: актуальные вопросы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 348-252

Бахадиров Р. Б. Функция авторской речи в современной англоязычной драме // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 168-172

Бугро А. А. Приемы передачи фразеологических единиц при переводе романа Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита» на английский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 169-173

Ванюшева Е. Ю. Современная Южная Корея в англоязычных СМИ: моделирование лексико-семантического поля // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 13-17

Васильева В. В. Парадокс как основа творческого метода Бернарда Шоу // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 132-138

Васильева Н. А. Языковые гендерные стереотипы в англоязычном телевизионном дискурсе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 21-26

Губанова Н. А. Изучение вариативности фразеологических единиц при переводе на русский язык (на материале произведений А. Кристи) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 253-255 (научный руководитель – Мозжегорова Е.Н.)

Джуманиязова Ю. Синтаксические особенности диалогической речи в современной англоязычной прозе // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 176-181

Длинова А. П. Проблема перевода авторских неологизмов в художественном тексте (на материале произведений К. Клэр) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-258 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Карпунина Д. С. Особенности передачи идиостиля Ф. М. Достоевского в англоязычных передачах романа «Преступление и наказание» // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 206-210

Карпунина Д. С. Особенности передачи иронии как стилистического приема при переводе романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 276-279 (научный руководитель – Шугаева Н.Ю.)

Иванова М. В. передача особенностей речи главного героя на примере произведения Д. Киза «Цветы для Элджернона» // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 345-348

Иванова М. С. Синтаксические особенности выражения эмоционального состояния человека в современном английском языке // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 95-98

Ильина Ю. П. Сравнительный анализ анималистических фразеологических единиц в английском, испанском, китайском, русском и французском языках // Современные вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 210–213

Краснова М. Н. Комбинирование методов перевода при передаче «говорящих» имен персонажей с английского на русский язык // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 220-224

Краснова М. В. Особенности перевода на русский язык имен персонажей на примере англоязычной литературы // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и пере-

водождения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 286-290

Носова Ю. В. Стилистические особенности использования эфемизмов в англоязычном политическом дискурсе // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 60-63 (научный руководитель – Шугаева Н. Ю.)

Павлова А. С. Особенности перевода русскоязычных произведений жанра фэнтези на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 302-306 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В. Проблема перевода безэквивалентной лексики (на примере перевода романов Т. Пратчетта) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 320-323 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В., Громова Е. Н. Способы перевода безэквивалентной лексики в романах Т. Пратчетта // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 246-249

Эрметова М. Р. Особенности синтаксической связности вопросно-ответных единств в современной англоязычной драме // Вопросы филологии и переводоведения : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 125-129

Ядуванкина А. А. Концепт «русская литература» в англоязычной прессе через образ русского автора // Вопросы общего языкознания и теории текста : сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 126-130

Конкурсы на лучшую НИР студентов, организованные вузом, всего – 3

в т.ч.

- международные/количество участников/призеры – 1/194/45

1) 1 марта 2018 года кафедра английской филологии и переводоведения совместно с кафедрой английского языка, факультетом социокультурных коммуникаций Белорусского государственного университета и факультетом иностранных языков Карагандинского государственного университета им. академика Е. А. Букетова провели II заочный Международный конкурс научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения». По итогам Международного конкурса совместно с кафедрой английского языка издано два сборника конкурсных материалов. В конкурсе приняли участие студенты, магистранты и аспиранты из ведущих вузов Республики Беларусь, Республики Казахстан, Российской Федерации.

В конкурсе приняли участие 194 человека, в том числе 175 внешних и 19 внутренних участника, 35 зарубежных участника и 140 иногородних. Преподавателями кафедры к участию в конкурсе было подготовлено 10 студентов, которые представили свои конкурсные работы:

Антипова А.О., Иванова А. А., Масина Е. В. Характерные особенности порядка слов в древнеанглийском предложении // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения» : в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 3-7 (Научный руководитель – Никитинская Л.В.)

Ванюшева Е. Ю. Современная Южная Корея в англоязычных СМИ: моделирование лексико-

семантического поля // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 13-17 (научный руководитель – Мартынова И.Н.)

Носова Ю. В. Стилистические особенности использования эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 60-63 (научный руководитель – Шугаева Н. Ю.)

Губанова Н. А. Изучение вариативности фразеологических единиц при переводе на русский язык (на материале произведений А. Кристи) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 253-255 (научный руководитель – Мозжегорова Е.Н.)

Длинова А. П. Проблема перевода авторских неологизмов в художественном тексте (на материале произведений К. Клэр) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 256-258 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Карпунина Д. С. Особенности передачи иронии как стилистического приема при переводе романа Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 276-279 (научный руководитель – Шугаева Н.Ю.)

Краснова М. В. Особенности перевода на русский язык имен персонажей на примере англоязычной литературы // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 286-290 (научный руководитель – Никитинская Л.В.)

Павлова А. С. Особенности перевода русскоязычных произведений жанра фэнтези на английский язык // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 302-306 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Фомина И. В. Проблема перевода безэквивалентной лексики (на примере перевода романов Т. Пратчетта) // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 320-323 (научный руководитель – Громова Е.Н.)

Иванова М. В. Передача особенностей речи главного героя на примере произведения Д. Киза «Цветы для Элджернона» // Материалы II Международного конкурса научно-исследовательских работ студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»: в 2-х ч. Часть II. Вопросы филологии и переводоведения; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – С. 345-348 (научный руководитель – Васильева Е.Н.)

ПОБЕДИТЕЛИ КОНКУРСА

Номинация – НИР студентов

1. Лингводидактика и методика организации обучения иностранным языкам

1 место

Васильева А. А. (ФГБОУ ВО «Воронежский государственный педагогический университет», г. Воронеж, Российская Федерация)

Гербер А. И. (Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Трофимова Е. С. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Елшина М. Г. (ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», г. Иркутск, Российская Федерация)

Ибрагимова Р. И. (ФГБОУ ВО «Набережночелнинский государственный педагогический университет», г. Набережные Челны, Российская Федерация)

Логунова Е. В. (ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет», г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация)

Скрятина А. И. (ФГБОУ ВО «Горно-Алтайский государственный университет», г. Горно-Алтайск, Российская Федерация)

3 место

Ведерникова Е. А. (ФГБОУ ВО «Глазовский государственный педагогический институт им. В.Г. Короленко», г. Глазов, Российская Федерация)

Полонская А. О. (Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, Республика Казахстан)

Рыженко Ю. И. (ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им. В. П. Астафьева», г. Красноярск, Российская Федерация)

Швецова Е. А. (ФГБОУ ВО «Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых», г. Владимир, Российская Федерация)

2. Вопросы общего и сравнительно-сопоставительного языкознания

1 место

Говорова З.В. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Ильина Ю.П. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Корнилова М.Р. (ФГБОУ ВО «Владимирский государственный педагогический университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых», г. Владимир, Российская Федерация)

Ванюшева Е. Ю. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

3 место

Велисевич А. В. (НО «Барановичский государственный университет», г. Барановичи, Республика Беларусь)

Кириллова Ю.В. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Россия)

3. Межкультурная коммуникация. Языковая система и социокультурный контекст

1 место

Ахмедова Э. Н. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Мигрова А. С. (ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», г. Псков, Российская Феде-

рация)

Филонова Е. А. (ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», г. Нижний Новгород, Российская Федерация)

2 место

Гвоздѣва Е. С. (ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет», г. Красноярск, Российская Федерация)

Одаева Т. Б. (АНО ВО «Новый гуманитарный институт», г. Электросталь, Российская Федерация)

3 место

Артыкбаева Н. Н. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Буракова В. В. (Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, г. Гомель, Республика Беларусь)

Смирнова Д. В. (ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», г. Йошкар-Ола, Российская Федерация)

4. Текст как объект комплексного анализа

1 место

Ибраева А.Б. (Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова, г. Караганда, Казахстан)

Камерер Е. В. (ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», г. Челябинск, Российская Федерация)

2 место

Сейджелиева С. Ш. (Евпаторийский институт социальных наук (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

Фокина М. С. (ФГБОУ ВО «Северо-Восточный государственный университет», г. Магадан, Российская Федерация)

3 место

Горбачѣва Е. Н. (Филиал ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт», г. Железноводск, Российская Федерация)

5. Перевод и переводоведение в условиях глобализации

1 место

Гарипова Д.Р. (ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Казань, Российская Федерация)

Петошина К.А. (Карагандинский государственный университет им. Е. А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

2 место

Губанова Н. А. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Карпунина Д.С. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Длинова А.П. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Куликова А. Ю. (ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», г. Тверь, Российская Федерация)

3 место

Фомина И. В. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

Чоботько В.Н. (ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина», г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)

Зиновьев Е.А. (ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский горный университет», г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)

2. НИР МАГИСТРАНТОВ И АСПИРАНТОВ

1. Лингводидактика и методика организации обучения иностранным языкам

1 место

Коханов Т. А. (РГП «Карагандинский государственный университет им. академика Е. А. Букетова», г. Караганда, Республика Казахстан)

Школьников Г. Г. (ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина», г. Сыктывкар, Российская Федерация)

2 место

Степанова Н. А. (ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина», г. Тамбов, Российская Федерация)

Лушникова Е. Е. (ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург, Российская Федерация)

3 место

Жегалова К. О. (ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет», г. Барнаул, Российская Федерация)

2. Вопросы общего и сравнительно-сопоставительного языкознания

1 место

Гурьянова М. Г. (Карагандинский государственный университет им. академика Е. А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Янь Вэйна (ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет», г. Иркутск, Российская Федерация)

2 место

Останина А.В. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

Суворова М.В. (ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет», г. Пермь, Российская Федерация)

3 место

Овчинникова В. В. (ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

3. Межкультурная коммуникация. Языковая система и социокультурный контекст

1 место

Ануарбекова М. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Вибке А. Н. (ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина», г. Москва, Российская Федерация)

2 место

Минлибаева Э. Р. (ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», г. Уфа, Российская Федерация)

Сулейманова Т. Ю. (Евпаторийский институт социальных наук (филиал) ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

3 место

Естаева А. С. (Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Республика Казахстан)

Светова О. В. (Кокшетауский государственный университет им. Ш. Уалиханова, г. Кокшетау, Республика Казахстан)

4. Текст как объект комплексного анализа

1 место

Будникова Н.Н. (ФГБОУ ВО «Алтайский государственный педагогический университет», г. Барнаул, Российская Федерация)

Егорова Д.И. (ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я.Яковлева», г. Чебоксары, Российская Федерация)

2 место

Мусаелян А.С. («Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Евпатория, Российская Федерация)

Орешникова Е.О. (ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет», г. Москва, Российская Федерация)

3 место

Гибадуллина А.В. (ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург, Российская Федерация)

5. Перевод и переводоведение в условиях глобализации

1 место

Крещенова М.Н. (ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», г. Ижевск, Российская Федерация)

2 место

Бочарова А.Р. (ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», г. Тамбов, Российская Федерация)

3 место

Бочарова Я.В. (ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет», г. Самара, Российская Федерация)

2) 15 октября 2018 года проведен конкурс переводов публицистического текста в рамках XXIII Международного фестиваля языков, проведенного совместно с школой иностранных языков «Язык для успеха». Приняло участие 20 студентов переводческого отделения. Победители конкурса на лучший перевод публицистического текста:

Диплом I степени – Тимофеева А.А., III курс, Утриванова Е.П., специальность Перевод и переводоведение;

Дипломом II степени - Данилова Д.В., IV курс, Иванова В.В., Перевод и переводоведение;

Дипломом III степени – Максимова А.Р., III курс, Перевод и переводоведение.

3) Вузовские конкурсы на лучшую НИР студентов/количество участников/призеры 3/64/9

1. Конкурс на лучшую НИР по теории английского языка, проведенный в рамках дней науки

1 место – Карпунина Д. С., V курс

2 место – Носова Ю.В., V курс

3 место – Грунина Д.А., III курс

2) Вузовский конкурс научных работ по теории перевода

1 место – Павлова А.С., V курс, ПиП

2 место – Утриванова Е.П., IV курс, ПиП

3 место – Грунина Д.А., V курс, ПиП

4) Вузовский конкурс переводческого мастерства, посвященный дню переводчика (1 октября 2018 г.)

1 место – Тимофеева А.В., IV курс

2 место – Утриванова Е.П., IV курс

3 место – Фомин М.Ю., IV курс

Конкурсы на лучшую НИР студентов, проводимые другими организациями

всего - 1/10/2

В т.ч.

Международный конкурс перевода «Пастернак и Западный мир» (апрель- май 2018 г.).

Студенты 4 курса, специальность «Перевод и переводоведение», приняли участие в конкурсе перевода «Пастернак и Западный мир». Конкурс был организован Домом-музеем Б.Л. Пастернака, отделом Государственного музея истории российской литературы имени В. И. Даля, кафедрой английского языка и литературным клубом «Enjoy Literature» ФИЯ ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный педагогический университет». Участникам конкурса предлагалось сделать перевод на русский язык фрагмента эссе Томаса Мертона *Spiritual Implications* (1960) о Борисе Пастернаке и романе «Доктор Живаго». По словам Т. Мертона, в этом эссе он исследует развитие «Дела Пастернака», пытаясь оценить его значение для духовной и интеллектуальной жизни своего времени. Кроме перевода, участникам также нужно было обосновать выбор отрывка.

Были представлены работы 122 участника из 14 стран. Были представлены 86 вузов, а также организации культуры, библиотеки, колледжи. По итогам конкурса студентка IV курса, специальность «Перевод и переводоведение», Долгова Е.Н. награждена дипломом за II место. Студентка IV курса Лизункова О.В. награждена дипломом финалиста конкурса.

Студенческие научно-практические конференции и т.п., организованные вузом, всего – 3, в т.ч. одна международная научно-практическая конференция

- международные / количество участников/ призеры – 2/225/-

26 октября 2018 года - XV Международная научно-практическая конференция «Вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований» - 225, в том числе 157 иногородних, 31 зарубежных

- вузовские / количество участников / призеры - 2/189/36

1) Конференция по проблемам современного переводоведения – 30 / 3 призера

2) Конференция по итогам НИРС в рамках Дней Науки - 137 / 36 призеров

1. Результаты конференции студентов по итогам научно-исследовательской работы за 2017 год:

1.1. Всего работало секций – 11

1.2. Всего приняло участие в работе секций – 161 чел., в т.ч.:

секция «Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста» – 12 чел.;

секция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики» – 15 чел.;

секция «Актуальные проблемы стилистики и теории перевода» – 16 чел.;

секция «Образ России в англоязычной литературе рубежа XX-XXI в.в.» – 13 чел.;

секция «Лексикология английского языка» – 21 чел.;

секция «Лингвистические аспекты перевода» – 10 чел.;

секция «Общие вопросы семасиологии и теории перевода» – 12 чел.;

секция «Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод» – 16 чел.;

секция «Стилистические приемы и выразительные средства языка в современном английском языке» – 17 чел.;

секция «Страноведение, языковая система и социокультурный контекст» – 14 чел.;

секция «Традиции литературы Великобритании и США» – 15 чел.

1.3. Всего выступило с докладами – 137 чел., в т.ч.:

секция «Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста» – 10 чел.;

секция «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики» – 14 чел.;

секция «Актуальные проблемы стилистики и теории перевода» – 14 чел.;

секция «Образ России в англоязычной литературе рубежа XX-XXI в.в.» – 11 чел.;

секция «Лексикология английского языка» – 18 чел.;

секция «Лингвистические аспекты перевода» – 10 чел.;

секция «Общие вопросы семасиологии и теории перевода» – 10 чел.;

секция «Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод» – 14 чел.;

секция «Стилистические приемы и выразительные средства языка в современном английском языке» – 14 чел.;

секция «Страноведение, языковая система и социокультурный контекст» – 12 чел.;

секция «Традиции литературы Великобритании и США» – 10 чел.;

1.4. Следующие студенты заняли призовые места

1 место – Лукина Л.Д., V курс, ФИЯ.

2 место – Мельникова А.А, IV курс, ФИЯ.

3 место – Павлова А.С., V курс, ФИЯ.

1.5. Следующие студенты представляются к награждению Почетной грамотой университета:

1. Карпунина Д.С., V курс, ФИЯ.

1.6. Следующие студенты представляются к вынесению благодарности:

1. Длинова А. П., V курс, ФИЯ.

2. Фомина И.В., V курс, ФИЯ.

открытой конференции-фестивале научного творчества учащейся молодежи «Юность Большой Волги» / лауреаты Лауреат – Карпунина Д.С.

Студенты, участвующие в НИР преподавателей, всего - 98

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения о студентах кафедры английской филологии и переводоведения, занимавшихся в научных кружках и/или проблемных группах в 2018 г.

№ п/п	Наименование научного кружка и/или проблемной группы	Ф.И.О. руководителя научного кружка и/или проблемной группы	Количество студентов, занимавшихся в научных кружках и/или проблемных группах	Ф.И.О. студентов, занимавшихся в научных кружках и/или проблемных группах
1	2	3	4	5
1.	Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста	Кормилина Н.В.	9	Амакова Ю. А., Иванова М. С., Эрметова М. Р., Бахадиров Р. Б., Джуманиязова Ю., Ильина А. А., Плотникова Е. Р., Кокшина Ю. В., Харитонова С. Н.
2.	Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики	Мартынова И. Н.	19	Ванюшева Е.М., Петрова С.Н., Сорокина У.Э., Полетаева О.В., Федорова И.М., Лизункова О.В., Иванова В.В., Иванова Ю.С., Красильникова А.С., Максимова А.Р., Хачатрян А.Р., Юнусова Е.В., Иванова Е.А., Волков С.С., Кохнурова Д.В., Медяков С.В., Пралькова М.Б., Тенишева А.В., Тимофеева А.А.
3.	Актуальные проблемы стилистики и теории перевода	Шугаева Н. Ю.	14	Ананьева Е. В., Багадерева К. И., Карпунина Д. С., Бугро А. А., Александрова Н. В., Бахадирова З. Б., Васильева В. В., Сивохина К. М., Ошманова А. А., Абрамова Е. В., Филиппова Л. О., Кузнецова Е. О., Пезфева Г. М., Тимофеева А. В.,
4.	Образ России в англоязычной литературе XX-XXI вв.	Курникова Н. С.	19	Абрамова Е. В., Лобанова О. А., Александрова А. В., Петрова О. И., Носова Ю. В., Хари-

				тонова С. Н., Ошманова А. А., Петрова Т. В., Кокшина Ю. В., Филиппова Т. Э., Кириллова Н. В., Алексеева К. В., Гришина О. А., Холодовская И. В., Кузьмина С. В., Сивохина К. М., Точицкая А. С., Семенова К. А., Мельникова А. А.
5.	Лексикология английского языка	Шугаева Н. Ю.	18	Михайлова Д. А., Миронова Т. В., Фомина Ю. И., Михайлова К. В., Дубровина М. Ю., Никитина М. С., Андреевна О. А., Цветкова Е. Л., Тапинова А. Ю., Николаева Д. В., Грачева А. О., Емерова М. В., Прокопьева Т. А., Михайлова И. В., Первушкина В. В., Васильева М. А., Борисова А. В., Афанасьева Н. А.
6.	Лингвистические аспекты перевода	Громова Е.Н.	10	Лосева Т. В., Фомина И. В., Длиннова А. П., Павлова А.С., Кохнурова Д.В., Тенишева А.В., Пралькова М.Б., Волков С.С., Медяков С.В., Тимофеева А.А.
7.	Общие вопросы семасиологии и теории перевода	Никитинская Л. В.	9	Краснова М. В., Лукина Л. Д., Карзакова И. Н., Крысова Ю. А., Кулиния И. А., Дмитриева А. А., Олангина Т. И., Хожаниязова З. Ш., Дмитриева А. А.
8.	Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод.	Мозжегорова Е. Н.	14	Губанова Н. А., Иванова М. В., Вантеева О. С., Андрианова Ю. В., Андреева В. Г., Васильева А. В., Семенова К. А., Киселева А. Е., Федорова М.И., Точицкая А. С. Степанова Л. С., Козлов Н. Е., Грунина Д. А., Мельникова А. А.
9.	Страноведение, языковая система и социокультурный контекст	Сидорова Л. А.	13	Фадеева Ю. С., Порфирьева В. А., Макова Ю. П., Балтабаева Н. Х., Махмудова И. М., Цепелева Е. А., Александрова А. В., Абрамова Е. В., Кокшина Ю. В., Носова Ю. В., Петрова О. И., Ошманова А. А., Петрова Т. В.
10.	Традиции литературы Великобритании и США	Засецкова Е. Н.	10	Бахтина О. А., Тимофеева А. В., Филиппова Л. О., Шестакова М. В., Утриванова Е. П., Антонова О.А., Данилова Д. В., Султанова Д.

				Ш., Мартынова К. В., Бочарникова Н. В.
--	--	--	--	--

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

СВЕДЕНИЯ

о научных кружках и проблемных группах, функционировавших на кафедре английской филологии и переводоведения в 2018 году

№ п/п	Кафедра	Название научного кружка и проблемной группы	Кол-во студентов, работающих в кружках и проблемных группах	ФИО руководителя кружка и проблемной группы
1	2	3	4	5
1.	Кафедра английской филологии и переводоведения	Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста	9	Кормилина Н.В.
		Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в аспекте когнитивной лингвистики	19	Мартынова И. Н.
		Актуальные проблемы стилистики и теории перевода	14	Шугаева Н. Ю.
		Образ России в англоязычной литературе XX-XXI вв.	19	Курникова Н. С.
		Лексикология английского языка	18	Шугаева Н. Ю.
		Лингвистические аспекты перевода	10	Громова Е.Н.
		Общие вопросы семасиологии и теории перевода	9	Никитинская Л. В.
		Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод.	14	Мозжегорова Е. Н.
		Страноведение, языковая система и социокультурный контекст	13	Сидорова Л. А.
		Традиции литературы Великобритании и США	10	Засецкова Е. Н.

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

Сведения

о преподавателях, докторантах, аспирантах и соискателях кафедры английской филологии и переводоведения,
работающих над диссертациями в 2018 г.

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Уровень диссертации	Тема диссертационного исследования	Место прикрепления соискателя (город, вуз)	Предполагаемый срок защиты
1	2	3	4	5	6
–	–	–	–	–	–

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

План работы научных кружков и/или проблемных групп в 2018 г. по кафедре английской филологии и переводоведения

№ п/п	Кафедра	Название научного кружка и проблемной группы	Кол-во студентов, работающих в кружках и проблемных группах	ФИО руководителя кружка и проблемной группы
1	2	3	4	5
2.	Английской филологии и переводоведения	Лингвистические аспекты перевода	15	Громова Е.Н.
		Традиции и новаторство литературы Великобритании и США	18	Засецкова Е.Н.
		Актуальные вопросы когнитивной лингвистики и теории текста	15	Кормилина Н. В.
		Литературный клуб «Изба-читальня»	10	Курникова Н. С.
		Проблемы межкультурной коммуникации в условиях глобализации	20	Мартынова И. Н.
		Перевод в сфере профессиональной коммуникации. Языковые значения и перевод	14	Мозжегорова Е. Н.
		Общие вопросы семасиологии и теории перевода	15	Никитинская Л.В.
		Страноведение, языковая система и социокультурный контекст	20	Сидорова Л. А.
		Актуальные проблемы стилистики и теории перевода	20	Шугаева Н.Ю.
		Лексикология английского языка	20	Шугаева Н.Ю.

Зав. кафедрой _____ (Шугаева Н.Ю.)

